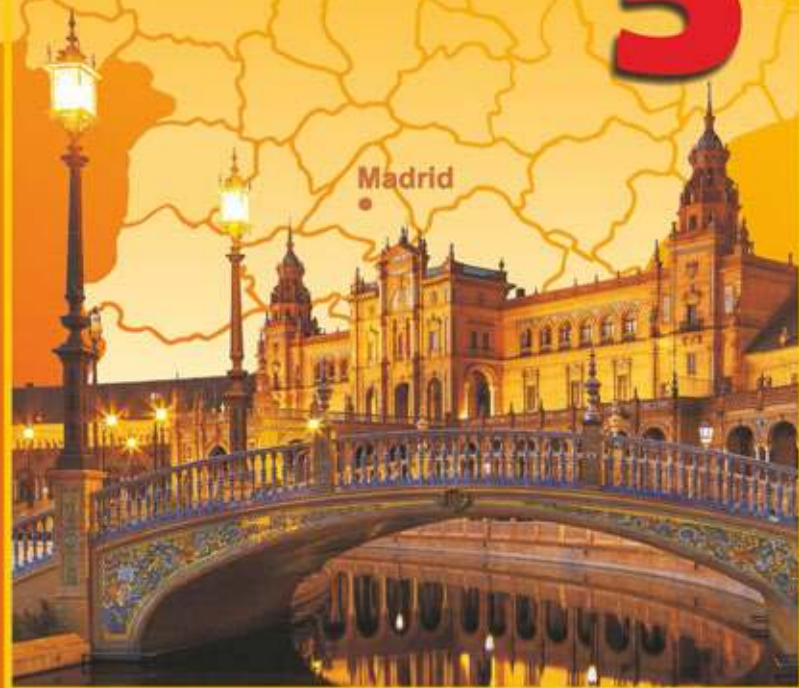


T. Tsibuliova  
O. Púshkina

# ESPAÑOL

# 5



**Libro del alumno 1**



con CD

Т. Э. Цыбулёва О.А. Пушкина

# Испанский язык / Испанская мова

Учебное пособие для 5 класса гимназий  
с белорусским и русским  
языками обучения

С электронным приложением

В 2 частях

Часть 1

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*















МИНСК  
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»  
2017

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.134.2(075=161.3=161.1)  
ББК 81.Исп-922  
Ц93

Рецензенты: кафедра романских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета (старший преподаватель кафедры *Е.П. Куксян*); учитель испанского языка первой квалификационной категории государственного учреждения образования «Гимназия № 2 г. Волковыска» *С.И. Житкевич*

-  – Выполни упражнение на диске.
-  – Послушай аудиозапись.
-  – Посмотри видеоматериал.
-  – Выполни упражнение письменно в тетрадях.
-  – Работа в группах.
-  – Самостоятельная работа.
-  – Обсуди с друзьями.
-  – Найди информацию с использованием дополнительных источников.
-  – Послушай и спой песню.
-  – Посмотри форзац.
-  – Прочитай материал в грамматическом справочнике.
-  – электронный ресурс, размещенный на национальном образовательном портале <http://e-vedy.adu.by>

ISBN 978-985-06-2853-4 (ч. 1)  
ISBN 978-985-06-2852-7

© Цыбулёва Т.Э., Пушкина О.А., 2017  
© Оформление. «Издательство “Вышэйшая школа”», 2017


# ÍNDICE

<b>UNIDAD I. Países y continentes</b> .....	4
<i>Lección 1.</i> Continentes .....	4
<i>Lección 2.</i> ¡Qué bonito es nuestro planeta! .....	16
<i>Lección 3.</i> Los países hispanohablantes .....	32
<b>UNIDAD II. Modo de vivir</b> .....	40
<i>Lección 1.</i> Crecer fuertes y sanos .....	40
<i>Lección 2.</i> Desayunar como reyes, comer como príncipes y cenar como mendigos .....	55
<i>Lección 3.</i> Moverse para crecer .....	64
<i>Lección 4.</i> Dolores y remedios .....	69
<b>UNIDAD III. Fiestas</b> .....	80
<i>Lección 1.</i> ¡Feliz cumpleaños! .....	80
<i>Lección 2.</i> ¡Felices fiestas! .....	90
<i>Lección 3.</i> ¡Feliz Navidad y próspero Año Nuevo! .....	102
<b>Gramática</b> .....	109
<b>Vocabulario</b> .....	125

# Unidad I

## PAÍSES Y CONTINENTES

### Lección 1. Continentes

1.  a) Es Alesia. Tiene 11 años y es de Belarús. Alesia tiene muchos amigos. Algunos viven en otros países. Escucha el verso sobre sus amigos y léelo con buena entonación.



Tengo una amiga  
Color chocolate,  
Chata<sup>1</sup> la nariz,  
Los labios granate.  
Tengo otro amigo  
Color amarillo,  
Ojos rasgados<sup>2</sup>,  
Negro flequillo<sup>3</sup>.

Falta mi amiga  
Color aceituna,  
Dulce mirada  
Risa de luna.  
Yo soy de nata  
Dice mi abuelo,  
Azules los ojos,  
Rubio el cabello.



Amigos de colores,  
Unamos las manos<sup>4</sup>  
Negro, amarillo,  
Aceituna, blanco.  
Un gran arco iris<sup>5</sup>  
Todos formamos.



<sup>1</sup>chata – курносый / кірпаты

<sup>2</sup>rasgados – раскосые / раскосыя

<sup>3</sup>flequillo – чёлка / грыўка



<sup>4</sup>unamos las manos – взяться за руки / узяцца за рукі

<sup>5</sup>arco iris – радуга / вясёлка

b)  ¿Qué colores se mencionan en el verso? Apúntalos en tu cuaderno y colorea.

*Modelo:*

1. chocolate  ...

c)   Relaciona las palabras y apúntalas en tu cuaderno añadiendo el artículo determinado.

*Modelo: la nariz chata*

- |               |   |             |
|---------------|---|-------------|
| 1. nariz      | → | a) negro    |
| 2. mirada     | → | b) chata    |
| 3. los labios |   | c) rasgados |
| 4. flequillo  |   | d) rubio    |
| 5. ojos       |   | e) dulce    |
| 6. cabello    |   | f) granate  |


d)    Escucha y apunta correctamente en tu cuaderno.

fle k/c/qu illo negro,                      rr/r isa de luna,  
la nari s/z chata,                              color a s/c/z eituna,  
o x/j/g os rasgados,                        arco iri s/c/z.

e) ¿Cómo entiendes las siguientes frases?

risa de luna • dulce mirada • ser de nata


1. ¿Quién de tus amigos tiene risa de luna?
2. ¿Alguno de tus amigos o familiares tiene dulce mirada?
3. ¿Quién de tus amigos es de nata?

f)  Completa el verso con las palabras que faltan. Apréndelo de memoria.

Tengo una amiga  
Color ...,  
Chata la ... ,  
Los labios ... .  
Tengo otro amigo  
Color ...,  
... rasgados,  
... flequillo.

Falta mi amiga  
Color ...,  
...mirada  
Risa de ....  
Yo soy de ...  
Dice mi abuelo,  
... los ojos,  
Rubio el ....

Amigos de colores,  
Unamos las manos  
Negro, ...,  
Aceituna, ....  
Un gran ...  
Todos formamos.

2. a)  Mira el mapa. Escucha los nombres de los continentes, léelos tras el locutor y aprende.



**No usamos artículos con los nombres de continentes:**  
Eurasia (Europa, Asia), África, América (América del Sur,  
América del Norte),  
Oceanía (Australia), Antártida

b)  Mira el mapa en la guarda y contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo se llama el continente donde vive Alesia?
2. ¿En qué continente vive su amiga de color chocolate?
3. ¿Dónde vive su amigo con ojos rasgados?
4. ¿De dónde es su amiga de color aceituna?

3. a)  Escucha y completa.



*¡Hola! Me llamo Alberto.  
Soy español.  
Tengo 12 años.  
Estos son mis amigos.*

*¡Buenos días! Soy Francisca.  
Podéis llamarme ... que es lo  
mismo. Yo soy de ... y tengo  
11 años.*



*¡Hola! ¿Qué tal?  
Me llamo ... Soy ...  
Tengo ... años.*



*¡Hola! Soy ...  
Soy de Belarús.  
Tengo ... años.*






b)  Mira el mapa en la guarda. ¿En qué continentes viven los chicos?

c) Preséntate tú.

*Modelo:* – ¡Buenos días! Soy ... .  
– Podéis llamarme ... que es lo mismo.  
– Yo soy de ... y tengo ... años.

4.  Mira el mapa en la guarda. ¿Cuántos continentes hay en nuestro planeta? Lee la siguiente información.

**Alberto:** En España consideran<sup>1</sup> que en nuestro planeta, la Tierra, hay 5 continentes: Europa, Asia, África, América y Oceanía (que incluye Australia y las islas del Pacífico).

**Ted:** En los Estados Unidos consideran que hay 7 continentes: América del Norte, América del Sur, Europa, Asia, África, Australia y Antártida.

**Aliona:** En Belarús consideran que hay 6 continentes: América del Norte, América del Sur, Eurasia, África, Australia y Antártida.

---

<sup>1</sup>consideran – полагают, считают / мяркуюць, лічаць

5.  Mira el vídeo y contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué algunos piensan que Antártida no es continente?
2. ¿Cómo aparecen 7 continentes?
3. ¿Qué es Eurafasia?

6.   ¿Qué continentes están en los dibujos dados a continuación? Apunta sus nombres en tu cuaderno.



1



2



3



4





5


**7. a) Lee una de las más famosas teorías de los anillos olímpicos.**



La bandera olímpica tiene cinco anillos. Cada anillo simboliza un continente habitado. El anillo verde representa Europa. El anillo amarillo es de Asia. El anillo negro es de África. El anillo azul es de Oceanía y el de color rojo representa América.

b)   Según tu opinión ¿por qué estos colores representan los continentes? Relaciona con flechas.

1. El anillo verde	simboliza	América	por el color de los mares y océanos que la rodean.
2. El anillo amarillo		Oceanía	por el color de la piel de sus habitantes.
3. El anillo negro		África	por el color de la piel de sus habitantes y de sus grandes desiertos.
4. El anillo azul		Europa	porque está llena de bosques y montes.
5. El anillo rojo		Asia	por el color de la piel de sus habitantes nativos (los indios).

8. a)  Mira el mapa. ¿Qué océanos bañan las costas de los continentes? ¿Cuántos océanos hay en la Tierra? Escucha sus nombres, léelos tras el locutor y aprende.



**b) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué continente está entre el océano Índico y el Pacífico?
2. ¿Qué océano separa América de Europa y África?
3. ¿Qué océano baña las costas de Eurasia y de América del Norte?
4. ¿Entre qué océanos se encuentran América del Sur y América del Norte?
5. ¿Qué continentes baña el océano Índico?
6. ¿En qué continente está España?

**9. a) Según tu opinión, ¿qué continente es más grande? Compara.**

*Modelo:* Creo que Asia es más grande que Europa.

1. África – América del Sur
2. Eurasia – Oceanía
3. África – Oceanía
4. Antártida – América del Norte

**b) Compara los océanos.**

1. El océano Atlántico – el océano Índico
2. El océano Pacífico – el océano Glacial Ártico
3. El océano Glacial Ártico – el océano Índico
4. El océano Pacífico – el océano Atlántico

**10. a)**  **Mira el mapa en la guarda y completa las frases con los nombres de continentes.**

1. ... es el continente más grande.
2. ... es el continente más pequeño.
3. ... es el continente más cálido.
4. ... es el continente más frío.

**b) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué océano es el más grande?
2. ¿Qué océano es el más pequeño?
3. ¿Qué océano es el más frío?

**11. ¿Conoces a estos personajes? ¿En qué continentes viven? ¿Qué personaje vive en el océano? Preséntate en nombre de estos personajes.**



Nemo



Mulán



Pocahontas



Quasimodo



Mumble



Simba

**Modelo:** – ¡Hola! Soy Nemo. Vivo en el océano Pacífico.

**12.** Preséntate en nombre de uno de estos personajes sin decir el nombre. Tus amigos deben adivinar quién eres.



1



2



3





4



5



6

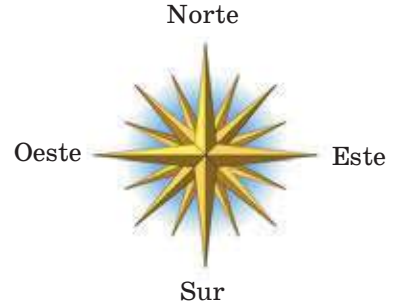
**13.**   Para poder ubicarte en el espacio o localizar algo es importante aprender los puntos cardinales. Mira el vídeo, escucha la canción y cántala con tus amigos. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué puntos cardinales conoces ya? 2. ¿Dónde sale el sol cada mañana? 3. ¿Dónde se pone el sol todos los días?

\*\*\*

Norte, sur, este, oeste  
Son los puntos cardinales  
No me pierdo en los lugares  
Porque yo me sé ubicar<sup>1</sup>.

Si el norte está delante mío  
El sur está detrás de mí.  
A mi izquierda está el oeste  
Por mi derecha el este vi<sup>2</sup>.  
Norte, sur, este, oeste  
Son los puntos cardinales  
No me pierdo en los lugares  
Porque yo me sé ubicar.



<sup>1</sup>**ubicarse** – находиться / знаходзіцца

<sup>2</sup>**vi** – я увидел (3-е л. ед. ч. глагола *ver* в pretérito indefinido) / я ўбачыў (3-я ас. адз. л. дзееслова *ver* у pretérito indefinido)

#### 14. Lee las frases. ¿Son verdaderas?

**Modelo 1:** África está al sur de Eurasia. – Sí. África está al sur de Eurasia.

**Modelo 2:** Eurasia se encuentra al sur de América del Norte. – No. Eurasia se encuentra al este de América del Norte.

1. África está al sur de Eurasia.
2. El océano Índico está al oeste del océano Pacífico.
3. Eurasia se encuentra al sur de América del Norte.
4. El océano Atlántico se encuentra al oeste de América del Sur.
5. El océano Pacífico está al norte de Antártida.
6. Oceanía se encuentra al sur de África.
7. Europa está al oeste de Asia.
8. El océano Glacial Ártico está al este de Eurasia.
9. El océano Atlántico está al norte de Europa.
10. África se encuentra al este de América del Norte.

**15.**  **Completa las frases con los nombres de continentes y de océanos.**

1. El océano Índico está al oeste de ... .
2. Europa está al este del océano ...
3. América del Sur está al oeste de ... .
4. El océano ... está al norte de Eurasia.
5. ... se encuentra al sur de África.
6. Oceanía está al este de ... .
7. América del Norte se encuentra al sur del océano ...
8. África está al norte de ... .

**16.**  **Completa las frases con los puntos cardinales.**

1. América del Norte se encuentra al ... del océano Atlántico.
2. Antártida está al ... de África.
3. Asia está al ... de Oceanía.
4. América del Sur está al ... de América del Norte.
5. Asia se encuentra al... Europa.

**17. a) Piensa un continente y sin nombrarlo explica a tus amigos dónde está. A ver, si lo adivinan.**

*Modelo:* – Este continente está al norte de Antártida.

- ¿Es África?
- Sí, es África.
- ¡Qué va! No, no es África.

**b) Ahora piensa un océano y sin nombrarlo explica cómo es y dónde está. Tus amigos tienen que adivinar.**



## Lección 2. ¡Qué bonito es nuestro planeta!

1. Mira las fotos y aprende las palabras.



montaña (*f*)



sierra (*f*)



llanura (*f*)



bosque (*m*)



selva (*f*)



desierto (*m*)



océano (*m*)



lago (*m*)



alto



profundo



seco



húmedo

2.  **Agrupar los sustantivos según el género.**

Continente, planeta, paisaje, superficie, montaña, sierra, llanura, desierto, selva, bosque, océano, lago, mar, árbol, animal, clima.

**Modelo:**

Género masculino: continente,

Género femenino: \_\_\_\_\_

3.  **Llena la tabla con las formas correspondientes de los adjetivos.**

Género masculino, singular	Género masculino, plural	Género femenino, singular	Género femenino, plural
profundo	<i>profundos</i>	<i>profunda</i>	<i>profundas</i>

...

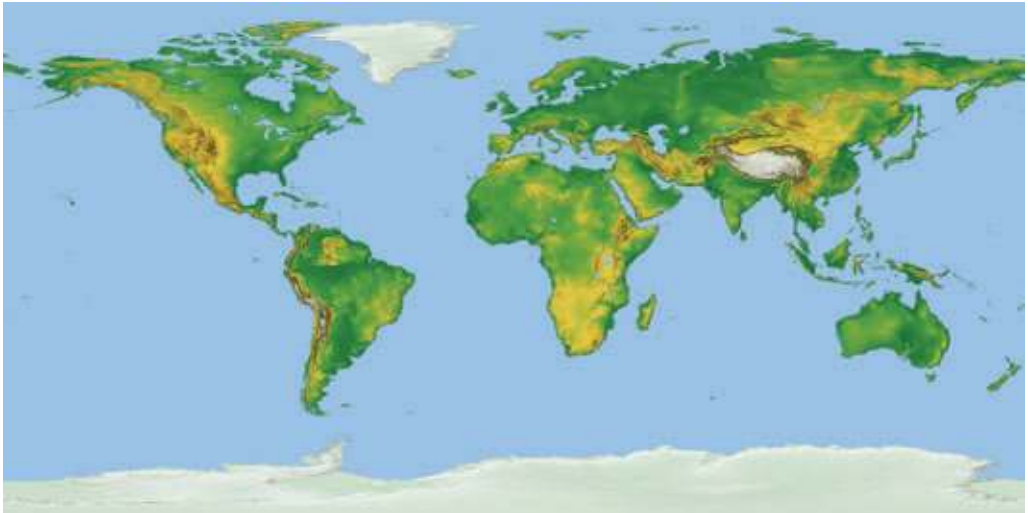
4. **Compón frases con los sustantivos y adjetivos dados. Usa el artículo indeterminado.**

**Modelo:** Montaña – alto Una montaña alta

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| a) Planeta – magnífico                | h) Bosques – húmedo   |
| b) Paisajes – diferente               | i) Océano – salado    |
| c) Superficie <sup>1</sup> – oceánico | j) Mar – profundo     |
| d) Montañas – altas                   | k) Árbol – verde      |
| e) Sierra – bonito                    | l) Animales – extraño |
| f) Llanura – ancho                    | m) Clima – cálido     |
| g) Desierto – seco                    | n) Selva – tropical   |

<sup>1</sup>superficie (f) – поверхность / паверхня

5. a) Mira el mapa de nuestro planeta. ¿Qué colores ves? ¿Qué colores no se usan?



verde  
oscuro



verde



naranja



rosa



rojo



azul  
oscuro



celeste



marrón



amarillo



marrón  
oscuro

**b) ¿Sabes qué significan los colores en el mapa?**

1. ¿De qué color son los océanos?
2. ¿Qué significa el color verde en el mapa?
3. ¿De qué color son las montañas no muy altas?
4. ¿Qué montañas en el mapa son de marrón oscuro?
5. ¿De qué color en el mapa son las montañas más altas?

**6. a) ¿Conoces bien la naturaleza de nuestro planeta? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Cómo se llama la montaña más alta del mundo? ¿Dónde está situada?
2. ¿Por qué en los picos de las montañas altas casi no crecen plantas?
3. ¿Existen las llanuras en los océanos?
4. ¿Qué desierto es el más grande del planeta? ¿Dónde está situado?
5. ¿Qué plantas crecen en las selvas?
6. ¿Es salada o dulce el agua de los océanos?

**b) Lee el texto y comprueba tus respuestas.**

### Naturaleza

1. En cada continente hay montañas. La parte más alta de la montaña se llama pico. Los picos altos están cubiertos<sup>1</sup> de nieve. En las zonas altas de las montañas nevadas casi no crecen plantas porque allí siempre hace mucho frío. La montaña más alta de la Tierra se llama el monte Everest y se encuentra en Asia. Una cadena de montañas se llama sierra.



2. Una llanura es como un campo. Las llanuras ocupan la mayor parte de la superficie continental. También aparecen en el suelo oceánico. Existen diferentes tipos de llanuras: praderas<sup>2</sup>, sabanas, estepas.



3. Un desierto es un tipo de paisaje o región donde casi nunca llueve. Tienen reputación de tener poca vida, porque aquí pueden vivir los animales y plantas que se adaptan al clima muy duro. En los desiertos el suelo es siempre de arena y hay dunas. El desierto más grande del planeta es el desierto del Sahara que está en África.



4. El bosque tropical se llama selva. En las selvas pueden crecer desde árboles de más de 20 metros de altura hasta musgos<sup>3</sup>. Las selvas conservan una gran cantidad de agua dulce<sup>4</sup>.



5. Los mares y los océanos cubren una gran parte del planeta. Su agua es salada. El océano más grande es el Pacífico. Los mares suelen ser menos grandes que los océanos. En los océanos y mares profundos habitan unos animales muy extraños. La palabra “mar” es de género masculino pero algunos poetas y marineros dicen “la mar”.



<sup>1</sup>están cubiertos – покpыты / пакpыты

<sup>2</sup>praderas – широкие луга / шыpокія лугі

<sup>3</sup>musgos – мхи / імхі

<sup>4</sup>agua dulce – пресная вода / прэсная вада

## 7. ¿Es verdadero o falso? Corrige los errores.

1. Solo en algunos continentes de nuestro planeta se puede ver montañas.
2. En las zonas altas de las montañas siempre hace mucho frío por eso sus picos están cubiertos de nieve.
3. Las llanuras aparecen solo en la superficie continental y nunca en el suelo oceánico.
4. En los desiertos a veces nieva.
5. Las praderas, sabanas y estepas son diferentes tipos de desiertos.
6. Las plantas de las selvas retienen una gran cantidad de agua salada.
7. El agua de océanos es salada y el agua de mares es dulce.
8. Los mares son menos grandes que los océanos.

## 8. ¿Qué palabra sobra?

1. mar, océano, río, lago, pradera
2. montaña, sierra, monte, campo, pico
3. praderas, superficie, sabanas, estepas, llanura
4. arena, dunas, calor, el Sahara, el Everest

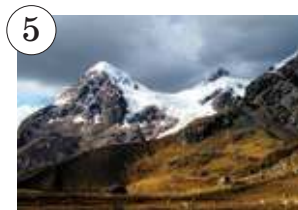
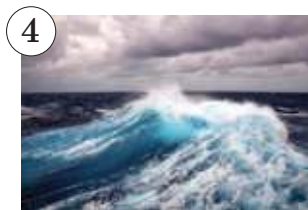
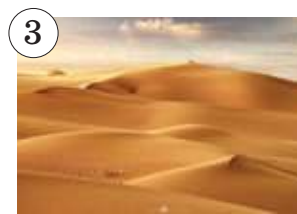
## 9. Contesta a las preguntas.

1. ¿Hay muchas montañas en nuestro planeta? ¿Cómo son sus picos?
2. ¿Qué es sierra?
3. ¿Hay montañas en la región donde vives?
4. ¿Cómo es llanura?
5. ¿Qué tipos de llanuras conoces?
6. ¿Hay llanuras en la región donde vives?
7. ¿Cómo es el clima de desiertos?
8. ¿Qué agua conservan las selvas?
9. ¿Cómo se llama el océano más grande?
10. ¿Hay mares en Belarús?

**10. Pon preguntas a las partes de las oraciones dadas en cursiva.**

1. Las selvas se asocian *a los bosques tropicales*.
2. Los bosques tropicales están *en las zonas cálidas y húmedas*.
3. Las selvas conservan *una gran cantidad de agua dulce*.
4. *Los mares y los océanos* cubren una gran parte del planeta.
5. Su agua *es salada*.
6. El océano más grande del planeta es *el Pacífico*.
7. En los océanos y mares profundos habitan *unos animales muy extraños*.

**11. Mira estas fotos. ¿Qué puedes contar sobre estos lugares?**



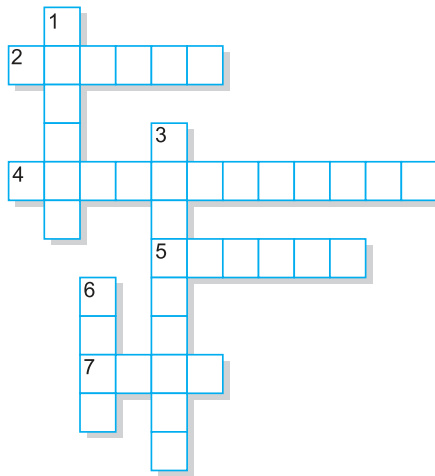
**12.  Escucha y lee la poesía del famoso poeta español Rafael Alberti. Fíjate en los artículos que se usan con el sustantivo “mar”.**

**El mar. La mar**

El mar. La mar.  
El mar. ¡Solo la mar!  
¿Por qué me trajiste, padre,  
a la ciudad?

¿Por qué me desenterraste  
del mar?  
En sueños, la marejada  
me tira del corazón.  
Se lo quisiera llevar.  
Padre, ¿por qué me trajiste  
acá?

13.  Mira el mapa (pág. 24 ) y completa el crucigrama.



**Vertical:**

1. Europa limita<sup>1</sup> al este con los montes ... .
3. Europa limita al oeste con el océano ... .
6. Europa limita al este con el río ... .

**Horizontal:**

2. Europa limita al norte con el océano Glacial ... .
4. Europa limita al sur con el mar... .
5. Continente al sur de Europa ... .
7. Continente al este de Europa ... .

<sup>1</sup>limitar – граничить / межаваць





14.  Rellena el espacio en blanco con las palabras dadas.

Ártico, Asia, Atlántico, Mediterráneo, continentes,  
este, norte(2), oeste, sur, templada, Urales

### Situación y límites

Europa es el más pequeño de los ... ,se encuentra dentro de la zona ... del hemisferio<sup>1</sup> ... de la Tierra.

Europa limita:

al...con el océano Glacial...;

al ... con el mar...;

al...con el océano ....

Al...los Montes ... y el río Ural separan Europa de ....

<sup>1</sup>hemisferio (*m*) – полушарие / паўшар’е

**15.**  **Completa con *el* o *la*.**

a) ... continente

d) ... gente

g) ... clima

b) ... paisaje

e) ... parte

h) ... territorio

c) ... país

f) ... aire

**16. Mira estas imágenes. Contesta a las preguntas.**



¿Hace frío aquí?



¿Llueve mucho en esta región?



¿Son bajas las temperaturas?



¿Nieva a menudo aquí?



¿Hay tormenta?



¿Hay relámpagos?



¿Llueve con granizo?



¿Truena?

**17. a) Lee el texto. ¿El clima de qué parte de Eurasia te gusta más? ¿Por qué?**

Eurasia es un continente muy grande, por eso aquí se puede encontrar distintos paisajes. Así el clima de los países que están en el norte de Eurasia (Suecia, Noruega, Dinamarca, Finlandia, Rusia) se caracteriza por las temperaturas muy bajas durante todo el año y precipitaciones<sup>1</sup> escasas.

En el sur del continente el clima es cálido. En invierno las temperaturas son suaves, no hace frío y casi nunca nieva. En verano hace calor y llueve poco. Mucha gente prefiere pasar sus vacaciones de verano en Turquía, Italia, Grecia o España.

El territorio del centro y el este de Europa se caracteriza por temperaturas muy bajas en invierno y altas en verano. En invierno nieva mucho y en verano llueve, a veces con tormentas.

Belarús se encuentra en la parte central de Europa, por eso los veranos en nuestro país son cálidos y lluviosos, pero... cortos. En verano las lluvias y tormentas con relámpagos, truenos y granizos son bastante frecuentes. Los inviernos son largos, fríos y secos, con precipitaciones en forma de nieve. A veces hay nieve hasta marzo o abril. A lo largo del año, soplan vientos del oeste trayéndonos el aire fresco y húmedo del Atlántico.

---

<sup>1</sup>precipitaciones – осадки / ападки

**b) Busca en el texto antónimos para las siguientes expresiones:**

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| a) un continente pequeño ≠      | d) el clima frío ≠ |
| b) las temperaturas altas ≠     | e) hace frío ≠     |
| c) precipitaciones abundantes ≠ | f) verano seco ≠   |

**c) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Por qué en Eurasia se puede encontrar distintos paisajes?
2. ¿Cómo es el clima en los países del norte?
3. ¿Qué tiempo hace en el sur del continente en invierno?

4. ¿Por qué mucha gente prefiere pasar sus vacaciones en el sur de Eurasia?
5. ¿Cómo se caracteriza el clima del territorio central?
6. ¿Dónde se encuentra Belarús?
7. ¿Qué tiempo hace en Belarús en invierno?
8. ¿Son frecuentes las precipitaciones en nuestro país?

## **Gramática. §1. Participio.**

### 18. **Forma participios de los siguientes verbos:**

- |              |              |                |
|--------------|--------------|----------------|
| a) dividir – | d) situar –  | g) encontrar – |
| b) nevar –   | e) asociar – | h) separar –   |
| c) adoptar – | f) formar –  | i) traer –     |

### 19. **Lee el texto, cópialo a tu cuaderno y subraya los participios.**

América del Norte, también llamada Norteamérica, forma parte de América. Norteamérica limita al norte con el océano Glacial Ártico, al este con el océano Atlántico, al sureste con el mar Caribe y al sur y al oeste con el océano Pacífico. Está unido a América del Sur por el estrecho puente territorial que representa América Central. En América del Norte se encuentran tales países como Estados Unidos de América, el Canadá, México.

### 20. **Completa el texto con participios.**

América del Sur, también ... (*llamar*) Sudamérica o Suramérica, es el subcontinente meridional de América. Está... (*atravesar*) por el ecuador en el norte, por eso la mayor parte de su territorio está ... (*situarse*) en el Hemisferio Sur entre el océano Atlántico y el océano Pacífico. América del Sur está ... (*habitar*) por el 6% de la población mundial. La cordillera de los Andes es la cadena montañosa más larga y más joven del mundo, así como la más alta después de los Himalayas.

**21.**  **Completa las frases con la construcción *estar + participio*.**

1. El ecuador divide la Tierra en dos hemisferios. La Tierra ... en el hemisferio Norte y el hemisferio Sur.
2. En las zonas más altas de las montañas nieva mucho, por eso sus picos ... .
3. En Antártida hace muchísimo frío, por eso allí pueden vivir los animales que ... al clima muy duro y a las temperaturas muy bajas.
4. En nuestro planeta hay muchos desiertos, el más grande ... en África.
5. En las islas Canarias casi siempre hace buen tiempo, por eso ellas ... con el descanso y el calor.
6. En tundra las temperaturas son muy bajas durante todo el año por eso su vegetación ... por musgos y líquenes<sup>1</sup>.
7. Eurasia ... en dos continentes: Europa y Asia.
8. Europa y Asia ... por los montes Urales.

<sup>1</sup>musgos y líquenes – мхи и лишайники / імхи і лішайнікі


**22.**  **Mira las fotos. ¿De qué país se trata en el texto que vas a escuchar? Escucha el texto y termina las frases.**



1. En Australia las estaciones del año son
  - a) las mismas que en el hemisferio Norte; b) opuestas a las del hemisferio Norte.
2. Los meses de invierno en Australia son

- a) diciembre, enero, febrero; b) junio, julio, agosto.
3. En Australia se dan  
a) el clima mediterráneo y tropical; b) el clima polar y de montaña.
4. En muchas playas de octubre a abril está prohibido el baño.  
a) porque el agua está fría; b) porque hay medusas venenosas.
5. El día de Australia se celebra  
a) el 26 de enero; b) el 16 de enero.
6. Para celebrar esta fiesta nacional la gente saca las banderas y se pone calcomanías<sup>1</sup> de  
a) medusas venenosas; b) de canguros, mapas y banderas.

<sup>1</sup>calcomanía – переводная картинка, наклейка / переводны малюнак, наклейка

**23. a)**  **Vamos a leer la carta que acaba de enviarle a Paquita su tía Anita. Pon los verbos en la forma necesaria.**

20 de septiembre de 20...

Querida Paquita:

1. África es (*ser*) un continente de contrastes. ...(*tener*) desierto, ...(*tener*) sabana, ...(*tener*) selva. Kilimandjaro...(*ser*) un volcán y ...(*estar*) siempre cubierto de nieve. ...(*ser*) el punto más alto de África.

2. África es famosa por su catarata Victoria, una de las más grandes del mundo. La catarata ...(*estar*) en el río Zambeze.

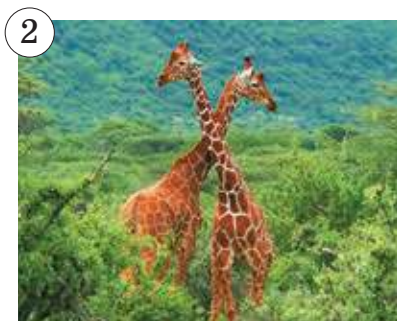
3. En África y en Madagascar ...(*crecer*) siete especies de baobabes. Un baobab ...(*poder*) tener hasta 30 metros de altura y 12 de diámetro. Su tronco ...(*acumular*) agua para poder sobrevivir en el desierto. También en África ...(*crecer*) el árbol de cacao del que fabrican chocolate y el árbol de café.

4. En África ...(*vivir*) muchos animales: suricato, león, elefante, zebra, jirafa, rinoceronte, avestruz y muchos otros.

Escribeme pronto y cuéntame cómo pasan tus estudios.

Mil besos,  
Tu tía Anita

b)  Mira las fotos. Explica qué está en cada foto.



c) ¿Te gustaría visitar África? ¿Por qué?

d)  Invita a tu amigo a realizar un viaje. ¿Adónde lo invitas? ¿Por qué?

*Modelo:* – Vamos a ...

– ¡Con mucho gusto! / – No, gracias, no me gusta el calor.

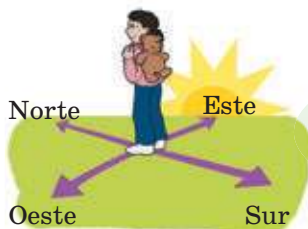
**24.** Imagina que estás de vacaciones en Australia. Escribe una carta a tu abuela y cuéntale lo que te sorprende más en este continente.

**25.** Adivina adivinanzas.



Entre la lluvia y el sol, un arco  
a todo color.


En mí se mueren los ríos, y por mí los  
barcos van, muy breve es el nombre mío,  
tres letras tiene no más.



Cuatro puntos son y para distinguirlos  
necesitamos del sol.



## Lección 3. Los países hispanohablantes

1.   Mira el mapa. Escucha los nombres de los países hispanohablantes y enuméralos. Escríbelos en tu cuaderno.



1  2. Contesta a las preguntas.



1. ¿Cómo se llaman los países cuyo idioma oficial es el español?
2. ¿Cuántos países hablan español?
3. ¿En qué continentes están situados los países hispanohablantes?

<sup>1</sup> Tema 3. Continentes y naciones. Glosario.

3.  Llena la tabla con los nombres de los países hispanohablantes.

América Central	América del Sur	América del Norte	Europa	África
Guatemala				



4.   Mira el vídeo, escucha y aprende la famosa canción cubana “Guantanamera”. La letra es del poeta cubano José Martí; compositor: Joseito Fernández.

### Guantanamera

Guantanamera guajira guantanamera  
Guantanamera guajira guantanamera.

Yo soy un hombre sincero } 2 veces  
de donde crecen las palmas. }  
y antes de morir me quiero  
echar mis versos del alma.

*Estrillo:*

Guantanamera guajira guantanamera  
Guantanamera guajira guantanamera.

Mi verso es de un verde claro } 2 veces  
y de un carmín encendido. }  
Mi verso es un ciervo herido  
que busca en el monte amparo.

*Estrillo.*

Por los pobres de la tierra } 2 veces  
quiero yo mi suerte echar. }  
El arrullo de la sierra  
me complace más que el mar.

*Estrillo*

<sup>1</sup>Tema 3. Continentes y naciones. Comprensión auditiva.

## Гуантенамера

Я только житель безвестный }  
Страны, где высятся пальмы. } 2 раза  
Пропеть хотел бы я песню  
Души простой и печальной.

*Припев:*

“Гуантенамера”! Звучи же, “Гуантенамера”  
“Гуантенамера”! Звучи же, “Гуантенамера”!  
Мой стих, как пальма зелёный }  
Но он, как пламя, – багровый! } 2 раза  
Он, как больной оленёнок,  
В глухом лесу ищет крова.

*Припев.*

Делю судьбу непокорных, }  
Делю нужду их и горе. } 2 раза  
Ручей неведомый горный  
Душе милее, чем море.

Перевод *Т. Сикорской*

**5. Mira las fotos de las fiestas populares. Lee y aprende cómo se llaman. Aprende las fechas en las que se celebran.**



Día de los Muertos,  
México 2 de  
noviembre



los Diablos de  
Yare



El Día de Todos los  
Santos, España  
1 de noviembre

6. a)    Escucha las palabras y apúntalas en tu cuaderno llenando los huecos con s o con c. Léelas con buena pronunciación.

.. elebrarse, vi .. itar, .. ementerio, tumba .. , en .. endida, ofre .. er, dul .. es, mu .. ical, can .. ión, tradi .. ional, .. anto.

b) Haz preguntas para la parte de la frase dada en cursiva. Léelas con buena entonación.

1. En el mundo católico *el 1 o 2 de noviembre* se celebra El Día de Todos los Santos.
2. Para celebrar esta fiesta la gente va a los cementerios.
3. *En las tumbas* se ponen las velas.
4. En los altares ponen *comida, bebidas, dulces, juguetes y flores*.
5. El Día de Todos los Santos se celebra *alegremente*.
6. *Los grupos musicales y mariachis* cantan las canciones favoritas de los muertos.
7. *Buñuelos de Viento y Huesos de Santo* son dos postres tradicionales de España.

c) Lee el texto. ¿Te parece triste la fiesta de que se trata en le texto?

En los países de religión católica el 1 o 2 de noviembre se celebra El Día de Todos los Santos. La gente cree que estos días las almas de los muertos regresan a la Tierra. Se suele visitar cementerios y dejar las velas encendidas durante toda la noche sobre las tumbas.

Existen diferentes formas para celebrar esta fiesta. En México, por ejemplo, la gente coloca altares en donde ofrecen a los muertos las cosas que más les gustaban: su comida favorita, bebidas, dulces, juguetes y flores. Aunque el tema es triste, esta festividad se celebra



Buñuelos de Viento



Huesos de Santo

alegremente. En algunos lugares se acostumbra a llevar grupos musicales y mariachis que interpretan las canciones favoritas de los muertos.

En España se comen los postres tradicionales del Día de Todos los Santos conocidos como Buñuelos de Viento y Huesos de Santo.

**d) ¿Son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones? Corrige donde sea necesario.**

1. El Día de Todos los Santos se celebra en todo el mundo.
2. Durante esta fiesta las almas de los muertos regresan a la Tierra.
3. Para celebrar esta fiesta todos los familiares se dirigen a los cementerios para recordar a sus parientes muertos.
4. Para ayudar a las almas a encontrar el camino se ponen las velas encendidas en las tumbas.
5. Esta fiesta es muy triste porque todos recuerdan a los muertos y lloran.
6. En México colocan altares con las cosas que les gustaban a los muertos.
7. Buñuelos de Viento y Huesos de Santo son dos postres tradicionales de México.

**e) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Cuándo se celebra El Día de Todos los Santos?
2. ¿Por qué se celebra esta fiesta?
3. ¿Adónde va la gente para recordar a los muertos?
4. ¿Cómo adornan las tumbas?
5. ¿Es una fiesta triste?
6. ¿Qué hacen los grupos musicales y los mariachis en los cementerios?

7. ¿Qué son Buñuelos de Viento y Huesos de Santo?
8. ¿Hay algo que te parece raro en la forma para celebrar El Día de Todos los Santos?

**7.  Escucha lo que nos cuenta Roberto y contesta a las preguntas.**

1. ¿Sobre qué fiesta nos cuenta Roberto?
2. ¿Cómo le parece esta fiesta a Roberto?
3. ¿Le gusta el Día de Todos los Santos?
4. ¿Qué llevan los familiares de Roberto al cementerio?
5. ¿Qué hace la familia de Roberto después de visitar el cementerio?



**8. Cuenta sobre la fiesta belarusa que se celebra para recordar a los muertos. Si no la conoces, puedes preguntar a tus padres. Las preguntas dadas a continuación pueden ayudarte.**

1. ¿Cómo se llama la fiesta cuando nosotros recordamos a los muertos?
2. ¿Cuándo se celebra?
3. ¿En tu familia se celebra esta fiesta? ¿Cómo?
4. ¿Se prepara alguna comida especial?
5. ¿Dónde se reúnen los familiares?
6. ¿Te parece triste esta fiesta?
7. ¿Crees que es importante recordar a los muertos?

**9. a)  Escucha y lee el diálogo con buena pronunciación. Haz las tareas a continuación.**

- ¡Hola, chicos! ¿Qué tal estáis?
- ¡Buenos días, Anastasía!
- Hoy vamos a aprender una tradición antigua de Venezuela.
- ¡Qué bien! ¿Cómo se llama?



- Pues, es la danza ritual de los Diablos Danzantes de Yare.
- ¿Los diablos de qué?
- De Yare. Los Diablos Danzantes de Yare son una festividad religiosa que se celebra en la ciudad de San Francisco de Yare.
- ¿Ah, sí? ¿Cuándo se celebra?
- Se celebra 60 días después de Pascua. El noveno jueves después del Jueves Santo.
- ¿Es antigua esta tradición?
- Sí, tiene más de 5 siglos. Es una de las más impresionantes festividades venezolanas.
- ¿Quién puede participar en esta festividad?
- Principalmente participan los hombres. Se ponen trajes de diablos de color rojo y máscaras. Vamos a ver las fotos de esta danza.

**b)  Completa las frases según el contenido del diálogo.**

antigua • venezolana • jueves • una danza ritual • rojo • máscaras

1. Los Diablos Danzantes de Yare es una festividad religiosa ... .
2. Siempre se celebra el noveno ... después del Jueves Santo.
3. Es una tradición muy ... .
4. Los Diablos ejecutan ... .
5. Los Diablos llevan los trajes de color ... y ... .

**c) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué tradición venezolana van a aprender los chicos?
2. ¿Por qué los Diablos se llaman Danzantes?
3. ¿Dónde se celebra esta festividad?
4. ¿Cuándo hay que ir a Venezuela para ver a los Diablos?
5. ¿Cómo son los Diablos? ¿Qué llevan?

10.  Busca en Internet la información sobre las dadas fiestas y contesta a las siguientes preguntas.

1. ¿En qué país se celebra?

2. ¿Cuándo se celebra?








# Unidad II

## MODO DE VIVIR

### Lección 1. Crecer fuertes y sanos

1.  Escucha las siguientes palabras y expresiones. Relaciónalas con los dibujos correspondientes.

- a) despertarse
- b) acostarse
- c) secarse el pelo
- d) lavarse
- e) ducharse
- f) peinarse

- g) mirarse en el espejo
- h) vestirse
- i) ponerse el abrigo
- j) cepillarse los dientes
- k) levantarse
- l) bañarse



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

2.  Escucha, lee la poesía y apréndela de memoria.

**¡A cuidarse!**

Yo me cepillo los dientes  
Con pasta y agua caliente.  
Y me ducho cada día  
Con cuidado y alegría.  
Para el cuerpo alimentar  
Variedad he de tomar.  
Y muy bien debo dormir  
Para poder resistir.  
¡Para muy fuertes crecer  
Nos tenemos que querer!

3.  Pon los verbos dados entre paréntesis en presente de indicativo.

1. Los domingos Pablo (*despertarse*) a las 9:00 de la mañana.  
2. María (*levantarse*), (*lavarse*) y (*vestirse*).  
3. Todos los días antes de salir a la calle yo (*ponerse*) el abrigo.  
4. Todos los días vosotros ( *ducharse*) y (*secarse*) el pelo con el secador.  
5. Los chicos siempre (*lavarse*) las manos con jabón y agua caliente.  
6. Yo siempre (*cepillarse*) los dientes con el cepillo y pasta dentífrica.  
7. Elena (*ponerse*) una falda azul y una camiseta blanca.  
8. Tú (*mirarse*) en el espejo y (*peinarse*).  
9. Para despertarnos a tiempo nosotros (*acostarse*) a las 22:00.  
10. ¿A qué hora tú (*despertarse*)?

4. Crecer sanos y fuertes es muy importante para cada adolescente. ¿Qué es necesario para eso? A continuación tienes diferentes ideas, elige lo que te parece justo y compara tu elección con la de tus amigos.

**Expresiones útiles**

- Creo que para crecer sano es muy importante ...
- Yo estoy de acuerdo con Aliona, es muy importante ...
- Estoy de acuerdo con Juan, es muy importante ...



tener una alimentación variada



comer muchas dulces



practicar deporte



mirar programas deportivos por la TV



visitar periódicamente a los médicos



visitar periódicamente cines



cuidar la higiene cada día



descansar bien



descansar tumbado en el diván



cuidar la higiene de vez en cuando



tener miedo a las inyecciones

5. a)  Relaciona las palabras de la misma raíz.

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| 1. alimentación | a) deportivo  |
| 2. fuerza       | b) enfermedad |
| 3. deporte      | c) baño       |
| 4. dientes      | d) comer      |
| 5. comida       | e) fortalecer |
| 6. enfermarse   | f) alimentar  |
| 7. bañarse      | g) dentista   |
| 8. cuidarse     | h) cuidado    |

b)  Escucha el texto y comprueba si tus amigos y tú tenéis razón.

c)   Vuelve a escuchar el texto y completa las frases.

1. Para ... y ... es muy importante tener una alimentación variada.
2. ... ayuda a fortalecer nuestros huesos y dientes.
3. ... nos da fuerzas para jugar y divertirnos.
4. Debemos visitar periódicamente al ..., al oftalmólogo y al ... .
5. Para no enfermarse es muy importante ... .. necesarias.
6. Además es necesario bañarse diariamente para ... .. .
7. También es muy importante ... .. antes de cada comida y después de ir al baño.
8. Debemos ... .. al levantarnos , antes de acostarnos y después de cada comida.
9. Nuestra ropa debe estar siempre ... .
10. Debemos ... .. para tener energía.

**6. a)**  Lee las notas que ha hecho Andrés. Se han perdido unas palabras. Llena los blancos con las palabras necesarias:

frutas, huesos, verduras, limpia, carnes, dentista, dientes, oftalmólogo, pediatra, bañarme, lavarme, vacunas, cepillarme.

### **El cuidado de mi cuerpo**

Mi alimentación tiene que ser variada y contener ..., ... y ....  
Debo también tomar leche porque la leche ayuda a fortalecer mis ... y ....

Tengo que visitar periódicamente al ..., al ... y al ....


Yo debo ... diariamente para limpiar la piel. Es importante ... las manos antes de cada comida y después de ir al baño.

Para tener una sonrisa brillante debo ... los dientes al levantarme, antes de acostarme y después de cada comida.

La ropa debe estar siempre .... También es muy importante hacer las ....

**b) Busca en la carta las frases que son las respuestas a las siguientes preguntas. Léelas.**

1. ¿Cómo debe ser la ropa?
2. ¿Qué productos contiene la alimentación variada?
3. ¿Cuándo hay que lavarse las manos?
4. ¿Es importante hacer las vacunas?
5. ¿Por qué hay que tomar leche?
6. ¿Qué hay que hacer para tener una sonrisa brillante y evitar la caries?
7. ¿Qué médicos tienen que visitar los adolescentes?

**7.**  Paquita todavía no sabe qué hay que hacer para crecer sana. ¿Puedes darle algunas recomendaciones? Vamos a escribirle una carta a Paquita.

Minsk

22 de noviembre

Querida Paquita:

Ahora yo sé las reglas esenciales de cómo crecer sana y cuidar del cuerpo.

Son bastante fáciles. Primero ....

También ....

Es importante....

Espero que sigas mis consejos<sup>1</sup>.

Un fuerte abrazo.



<sup>1</sup>Espero que sigas mis consejos. – Я надеюсь, что ты прислушаешься к моим советам. / Я спадзяюся, што ты прыслухаешся да маіх парад.

### 8. Mira los dibujos. ¿Qué hace Alicia para crecer sana y fuerte?



1



2



3



4



5



6



7



8



9

**9.** Cuenta a tus amigos qué haces tú para no enfermarte y crecer sano.

**10.** a) A continuación tienes una bonita canción. Para entenderla primero mira las fotos y aprende los alimentos.



potaje (*m*)



paella (*f*)



garbanzos (*m*)



lechuga (*f*)



cereal (*m*)



tomate (*m*)



pescado (*m*)



aceite (*m*)



carne (*f*)

b)  En la canción hay unas palabras “cortadas”. Relaciónalas con las palabras completas.

palabras “cortadas”	palabras completas
“compi” “tostás” “pa na” “chuches” “cuñado” “lao” “compi de al lao” “papis”	para nada compañero/a cuñado lado tostadas padres chucherías compañero de al lado

c)   Mira el vídeo y escucha la canción. Apréndela y canta junto con tus amigos.

### Para crecer debemos comer

Para crecer debemos comer de todo un poco y masticar<sup>1</sup> bien (4 veces).

Si alguien te pregunta ¿qué quieres comer? Con arte, con gracia debes responder:

Con una cuchara me he de comer potaje, garbanzos, paella o puré.

Verduritas crudas para acompañar aceite, tomate, lechuga y ya está.

Y como segundo no estaría mal pescadito o carne y un poco de pan.

Comer muchas grasas nos sienta fatal, resulta indigesto y nos hace engordar<sup>2</sup>.

Para crecer debemos comer de todo un poco y masticar bien (2 veces).

Si alguien te pregunta ¿qué quieres comer? Con arte, con gracia debes responder:

Por las mañanas no debe faltar un buen desayuno con leche y “tostás”.



Si eso no te gusta lo puedes cambiar por fruta, por zumos y algún cereal.

Come menos “chuches” nos sirven “pa ná”, cámbialas por frutas que alimentan<sup>3</sup> más.

Te dan energía, te hacen saltar, sentirte contento y poder estudiar.

Para crecer debemos comer de todo un poco y masticar bien (2 veces).

Una cosita debes recordar, todo lo que comes no te nutre<sup>4</sup> igual.

Cada alimento tiene algo especial, saber combinarlos resulta esencial<sup>5</sup>.

Hidratos<sup>6</sup> y grasas<sup>7</sup> energía dan, calcio y proteínas muy fuerte te harán.

Si las vitaminas te van a liar, con frutas no van a faltar...

Para crecer debemos comer de todo un poco y masticar bien (2 veces).

Esta cancioncita puedes tararear<sup>8</sup>, cuando una cosita vayas a zampar<sup>9</sup>,

Y si lo que comes, no va a alimentar ¡cámbialo por algo que te nutre más!

Díselo a tu primo, díselo a tu “cuñado”, también a tus papis, al “compi” de al “lao”,

Que para estar sanos debemos comer de todo un poquito y masticar bien (3 veces)

Para crecer debemos comer de todo un poco y masticar bien (6 veces).

---

<sup>1</sup>**masticar** – жевать / жаваць

<sup>2</sup>**engordar** – толстеть / таўсцець

<sup>3</sup>**alimentar** – питать / жывіць

<sup>4</sup>**nutrir** – питать / жывіць

<sup>5</sup>**esencial** – главный / галоўны

<sup>6</sup>**hidratos** – углеводы / вугляводы

<sup>7</sup>**grasas** – жиры / тлушчы

<sup>8</sup>**tararear** (разг.) – мурлыкать, напевать / варкаваць, напяваць

<sup>9</sup>**zampar** – лопать, быстро есть / лопаць, хутка есці

11.  Busca en la sopa de letras 14 alimentos de la canción.

P	G	A	R	B	A	N	Z	O	S
O	P	A	C	E	I	T	E	F	P
T	U	C	O	P	Z	P	L	R	E
A	R	A	E	A	U	U	H	U	S
J	É	R	N	N	M	O	S	T	C
E	L	E	C	H	U	G	A	A	A
T	E	H	M	Q	W	E	A	B	D
O	T	C	E	R	E	A	L	P	O
M	A	U	Y	L	E	C	H	E	T
P	A	E	L	L	A	E	V	Z	O

12.  Termina las frases. Ten en cuenta que puede haber algunas variantes.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Para crecer ...                    | a) nos sienta fatal                       |
| 2. Comer muchas grasas ...            | b) debemos comer de todo un poco.         |
| 3. Por las mañanas no debe faltar ... | c) resulta indigesto.                     |
| 4. Las frutas ...                     | d) un buen desayuno con leche y “tostás”. |
| 5. Todo lo que comes ...              | e) debemos masticar bien.                 |
| 6. Hidratos y grasas ...              | f) nos hace engordar.                     |
| 7. Calcio y proteínas ...             | g) alimentan más.                         |
|                                       | h) dan energía.                           |
|                                       | i) hacen saltar.                          |
|                                       | j) hacen sentirte contento.               |
|                                       | k) no te nutre igual.                     |
|                                       | l) muy fuerte te harán.                   |
|                                       | m) poder estudiar.                        |

### 13. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué platos se comen con una cuchara?
2. ¿Qué elemento nos hace engordar?
3. ¿Qué otros efectos tiene comer muchas grasas?
4. ¿Cómo es un buen desayuno?
5. ¿Qué nos alimenta más: chucherías o frutas?
6. ¿Qué nos da energía?
7. ¿Qué elementos nos hacen fuertes?

### 14. a) Lee esta historia y pon los verbos en formas de presente de indicativo.

José ... (*ser*) un niño a quien no le ... (*gustar*) comer verduras y sólo come chuches. Una noche sueña que ... (*estar*) en una competición y ... (*aparecer*) ante él ... ¡unas verduras gigantescas! Todos ... (*tener*) que escalar una montaña y quien llegue primero a la cima ... (*ganar*).



En el grupo de José ... (*estar*) sus mejores amigos y en el otro ... (*estar*) las verduras. ¡La competición ... (*empezar*)! Las verduras (*avanzar*) sin dificultad; ... (*atravesar*) bosques, ríos y pronto... (*llegar*) a la cima.

José no ... (*poder*) creer, sólo... (*poder*) observar que las verduras... (*seguir*) tan frescas como la lechuga.

La zanahoria con una sonrisa le... (*decir*) a José: “José, nosotras te... (*dar*) las fuerzas que... (*necesitar*) para escalar altas montañas, correr extensas praderas, estudiar y, sobre todo, para crecer”.

Al despertarse José ... (*decidir*) probar verduras y ... ¡le... (*gustar*) tanto que ... (*convertirse*) en su comida favorita!

b) ¿Es verdadero o falso? Corrige los errores.

1. A José no le gusta comer verduras.
2. José nunca come chucherías.
3. Una noche José sueña que está en un concierto.
4. En la competición participan unas verduras gigantes.
5. Todos los participantes tienen que escalar una montaña.
6. Las verduras no pueden atravesar bosques.
7. Después de la competición las verduras están muy cansadas.
8. José entiende que hay que comer verduras y ellas se convierten en su comida favorita.

c) Relata la historia en nombre de José. No olvides hacer las transformaciones necesarias.

15. a) Aquí está la pirámide de alimentación saludable que indica la cantidad y tipos de alimentos que hay que consumir en la dieta diaria. Examina este esquema y termina las frases.



1. En la base de la pirámide están los alimentos que tenemos que comer diariamente. Estos alimentos son: ...
2. Después aparecen los alimentos que podemos tomar varias veces a la semana. Estos alimentos son: ...
3. Por último, en el pico de la pirámide, se encuentran los alimentos que hay que comer muy poco porque tienen muchas grasas, azúcares y aceites. Estos alimentos son: ...

**b) Examina la pirámide y di qué cantidad de los siguientes productos se recomienda comer.**

*Modelo:* Tenemos que comer frutas cada día.



**c) Y tú, ¿sigues las recomendaciones de la pirámide alimenticia? Cuenta qué cantidad de estos productos comes. ¿Hay que cambiar algo en tu dieta?**

*Modelo:* – Como frutas dos veces a la semana. Tengo que comer más frutas.  
 – Me gustan los dulces. Como dulces cada día. No está bien. Hay que comer menos dulces.

**16. a) Lee el título del cuento. ¿Qué te parece de qué se trata? ¿Qué comidas van a pelear? ¿Quién es el autor del cuento? ¿Cómo se llama? ¿Cuántos años tiene? ¿Cómo es?**

## b) Lee el cuento.

### Pelea de comidas



Clara María

Había una vez en una granja un tomate, una leche, una manzana y un plátano. Y en la misma granja había un dulce, una papa frita, una hamburguesa y un hotdog.

Un día el tomate, la leche, la manzana y el plátano van a pasear y se encuentran con el dulce, la papa frita, la hamburguesa y el hotdog.

Las comidas saludables dicen “Ustedes, gordiflones<sup>1</sup>, nunca aprenderán a hacer deportes”. Y las comidas chatarra<sup>2</sup> les contestan: “¡Organizamos un concurso! Un concurso de deportes, como andar en bici, correr, saltar a la comba y atletismo”.

Las comidas saludables dicen: “¡De acuerdo! El miércoles aquí mismo a las 15:00”.

Y las comidas saludables le ponen a su equipo el nombre de “**Las Súper Vitaminas**”, y las comidas chatarra le ponen “**Comida Express**”.

En bicicleta concursa el tomate contra el dulce, en atletismo la leche contra la papa frita, en carreras el plátano contra el hotdog y en saltar a la comba la manzana contra la hamburguesa.

Y las comidas saludables practican y practican, mientras que las chatarra toman sol, duermen y ven la tele.

Llega el miércoles, el tomate le gana al dulce, la leche le gana a la papa frita, el plátano al hotdog y la manzana le gana a la hamburguesa.



“Las Súper Vitaminas” obtienen 4 puntos. Y “Comida Express” cero. Y ganan “Las Súper Vitaminas”, y también les enseñan a las comidas chatarra a comer cosas saludables.



<sup>1</sup>gordinflón (*m, f*) – толстяк; толстушка / таўстун; таўтушка

<sup>2</sup>comida chatarra (*f*) – вредная, бесполезная еда / шкодная, бескарысная ежа

c)  Llena la tabla.

Tareas del concurso	Comida saludable	Comida...	Ganador
	Equipo “Las Súper Vitaminas”	Equipo “...”	
1. andar en bici	el tomate		
2.			
3.			
4.			

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué alimentos viven en la granja?
2. ¿Cómo se llama el equipo de la comida sana? ¿Por qué?
3. ¿Cómo se llama el equipo de la comida chatarra? ¿Por qué?
4. ¿Qué organizan un día las comidas?
5. ¿En qué concursan los personajes?
6. ¿Cómo se preparan los personajes para el concurso?
7. ¿Cuántos puntos obtienen “Las Súper Vitaminas”?

e) Imagina que eres uno de los personajes de este cuento. ¿Qué personaje te gustaría ser? ¿Por qué? Relata esta historia en nombre de este personaje. Trata de escribir tu propio cuento. Estas preguntas pueden ayudarte.

1. ¿Qué título le pones a tu cuento?
2. ¿Dónde viven los personajes?
3. ¿Qué personajes son “buenos”?
4. ¿Qué personajes son “malos”?
5. ¿Qué deciden hacer un día?
6. ¿Qué hacen los “buenos”?
7. ¿Qué hacen los “malos”?
8. ¿Quién gana y por qué?

## Lección 2. Desayunar como reyes, comer como príncipes y cenar como mendigos<sup>1</sup>

1. a) Mira el horario de las comidas españolas.

- **Desayuno:** desde las 6 de la mañana hasta las 8 de la mañana
- **Almuerzo:** desde las 12 de la mañana hasta las 2 de la tarde
- **Merienda:** desde la 5 de la tarde hasta las 7 de la noche
- **Cena:** desde las 10 hasta las 12 de la noche

b) ¿Cómo se llaman las comidas en Belarús? ¿A qué hora son?

---

<sup>1</sup>mendigo (*m*) – нищий / жабрак



2. a) ¿Qué comida es la más importante del día?

b) En esta galería te presentamos los desayunos más típicos del mundo. ¿Qué desayuno te gusta más?

### Chocolate con churros<sup>1</sup>, España

Desayuno muy común no solo de España sino también de otros países de habla hispana como Argentina, Uruguay, México, Venezuela o Perú.



### Pan con tomate, España

Si los churros son más característicos de Madrid, Valencia o Andalucía, el desayuno típico catalán es el famoso “pa amb tomàquet” (pan con tomate) que consiste en una rebanada de pan con tomate, sal y aceite de oliva.



### Panqueques<sup>2</sup>, Estados Unidos

En Los Estados Unidos no tienen un desayuno típico. Muchos desayunan con huevos fritos con maíz, tortilla, alguna salsa picante. También es muy popular el Panqueque. Es pan plano del estilo de un crepé con jarabe de arce<sup>3</sup> o mermelada.



### Caffé Latte, Italia

Los italianos no desayunan mucho y toman solo un café, mejor Caffé Latte (café con leche), y un bollo con mantequilla o mermelada.



<sup>1</sup>Tema 5. Para estar bien. Glosario.

## Full English Breakfast<sup>4</sup>, Inglaterra

El desayuno inglés es conocido mundialmente como Full English breakfast y lleva los huevos fritos o revueltos sobre una tostada, bacon, salchichas y un buen bol de cereales. A todo ello hay que sumarle las judías y trozos de patatas.



<sup>1</sup>churros – пончики / пончики


<sup>2</sup>panqueques – оладьи / аладки

<sup>3</sup>jarabe de arce – кленовый сироп / кляновы сироп

<sup>4</sup>Full English Breakfast (англ.) – полный английский завтрак / поўнае англійскае сьнеданне

c)  Relaciona el desayuno con el país.

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Pan con tomate                          | a) Inglaterra       |
| 2. Panqueques con jarabe de arce           | b) España, Cataluña |
| 3. Chocolate con churros                   | c) España, Madrid   |
| 4. Caffé Latte con un bollo y mermelada    | d) Estados Unidos   |
| 5. Huevos fritos sobre una tostada y bacon | e) Italia           |

3.  Paquita, Alberto y Aliona están en la consulta de un famoso dietista. Relaciona las respuestas de los chicos con las recomendaciones del médico.



### 1. Dietista: ¿Qué desayunas?

*Paquita:* Un vaso de leche.

*Alberto:* Nada.

*Aliona:* Leche con cereales o galletas o un zumo.

*Dietista:* ¡Estupendo!

*Dietista:* Hay que acompañarlo con cereales, galletas o pan.

*Dietista:* Si no desayunas te falta energía para jugar con tus amigos.

### 2. Dietista: ¿Cuántas frutas comes cada día?

*Paquita:* Dos o más frutas.

*Alberto:* Ninguna porque no me gusta.

*Aliona:* Sólo zumo de fruta.

*Dietista:* ¡Hay miles de frutas! ¡Anímate y verás qué buenas<sup>1</sup>!

*Dietista:* ¡Lo haces muy bien!

*Dietista:* Hay que comer también alguna fruta. ¡Seguro que encuentras las que más te gustan!



### 3. Dietista: ¿Cuántas veces a la semana comes pescado?

*Paquita:* Casi nunca porque no me gusta.

*Alberto:* Una o dos veces a la semana.

*Aliona:* Dos o más veces a la semana.

*Dietista:* ¡Enhorabuena! Tú sí que sabes lo que es bueno.

*Dietista:* El pescado tiene proteínas como carne. Necesitas proteínas para crecer y tener más músculo. ¡Anímate a probarlo!

*Dietista:* No es suficiente. ¡Hay miles de pescados! ¡Anímate y verás qué buenos!



#### 4. Dietista: ¿Qué es lo que meriendas?



*Paquita:* Bocado de chorizo, chocolate o paté<sup>2</sup>.

*Alberto:* Fruta, yogurt o leche.

*Aliona:* Galletas de chocolate o chuches.

*Dietista:* ¡Muy buena elección! ¡Puedes comer también bocadillos!

*Dietista:* ¡No te olvides de la fruta! En la variedad está el gusto.

*Dietista:* Tienes que cambiarlo por la fruta, el yogurt, o los bocatas. ¡Verás cómo disfrutas!

#### 5. Dietista: ¿Cuánta leche tomas?



*Paquita:* Dos vasos de leche cada día.

*Alberto:* Tomo yogures y queso.

*Aliona:* No tomo ni leche ni yogures.

*Dietista:* ¡Fantástico! ¡Es lo que tus huesos necesitan!

*Dietista:* ¡Genial! En la variedad está el gusto.

*Dietista:* Tus huesos y tus dientes necesitan calcio. La leche, el yogurt, el queso tienen mucho calcio! ¡Anímate a probarlos y verás qué bien!

#### 6. Dietista: ¿Comes muchas chuches?



*Paquita:* Sí, cada día cuando salgo del colegio.

*Dietista:* Comer chuches cada día no está bien. ¡Hay miles de otros alimentos ricos!

*Alberto:* De vez en cuando.  
*Aliona:* Sólo los domingos o los días de fiesta.

*Dietista:* ¡Es lo mejor! Si tus dientes son buenos puedes comer chuches de vez en cuando.  
*Dietista:* ¡Muy bien!

## 7. Dietista: ¿Comes verdura o ensalada cada día?




*Paquita:* Sí.  
*Alberto:* No.  
*Aliona:* A veces.

*Dietista:* ¡Hay miles de verduras! ¡Anímate y verás cómo encuentras las que más te gustan!  
*Dietista:* ¡Enhorabuena! Seguro que tu dieta es muy buena.  
*Dietista:* No es suficiente. ¡Anímate a probar distintas verduras y verás cómo disfrutas!

<sup>1</sup>¡Anímate a ...y verás ...! – Попробуй (сделать что-либо) и увидишь ... (как это здорово)! / Паспрабуй (зрабіць што-небудзь) і ўбачыш ... (як гэта здорава)!

<sup>2</sup>paté – паштет / паштэт

4.  En parejas, A es el/ la paciente , B es el / la dietista. B pregunta sobre lo que come su paciente y da sus recomendaciones, A contesta a las preguntas del médico.

### Frases útiles

Dietista	Paciente
<ul style="list-style-type: none"><li>– ¿Qué desayunas / meriendas / cenas?</li><li>– ¿Cuántas frutas / pizzas/ verduras/ comes cada día?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Nunca</li><li>– Casi nunca porque no me gusta.</li><li>– Varios días a la semana.</li></ul>

– ¿Cuántas veces a la semana comes pescado/ hamburguesas?	– De vez en cuando
<b>Para recomendar:</b> – ¡Muy bien! – ¡Sigue así! – No es suficiente. – ¡Anímate y verás qué buenos!	Hay que comer más .... Tienes que comer menos...

**5. Mira las fotos y aprende unos alimentos más.**



legumbres (*m*)



embutidos (*m*)



arroz (*m*) con  
pescado



cocido (*m*) de garbanzos con carnes

**6.  Escucha qué suelen almorzar y cenar los españoles. Lee las frases a continuación y corrige las faltas.**

1. Al mediodía en España suelen tomar tres platos.
2. De primero toman un plato de verduras, o arroz, o pasta o un plato de legumbres.
3. Los platos de legumbres no son muy populares en España.

4. El segundo plato consiste en carne o pescado.
5. El cocido de garbanzos con carnes y verduras es un plato muy fuerte.
6. Si el primer plato es muy fuerte los españoles suelen tomar solo ese plato y luego una fruta o un yogur.
7. La cena es más fuerte que el almuerzo.
8. Para cenar en algunas familias toman una ensalada o embutidos.
9. Muchas personas cenan delante de la televisión.
10. En muchas casas se cenan platos más fuertes, patatas fritas, pescado, carne.

7.   Escucha qué toman Elena, Román y María para el desayuno y apúntalo en tu cuaderno.

<b>Elena:</b>	cereales con yogur o cereal con leche ...
<b>Román:</b>	
<b>María:</b>	

8.  a) Escucha y lee el diálogo entre Aliona y su mamá. ¿Qué va a desayunar la chica?

- Hija, ¿qué quieres tomar para el desayuno?
- No sé, mamá. Todavía no tengo hambre.
- Pero tienes que desayunar bien para tener energía para todo el día. Mira, tenemos huevos, cereales, yogur, tostadas con mantequilla y queso. ¿Qué te apetece?
- Bueno, cereales con yogur.
- ¿Vas a tomar té con limón?
- Sí. Y un poco de azúcar.
- ¿Algo más?
- No, gracias.

b)  Dramatiza el diálogo con tu amigo.

**9. a) Román nos cuenta sobre sus comidas. Lee el texto. ¿Cuántas veces al día come? ¿Te parece saludable su comida?**

Normalmente desayunamos a eso de las 7:30 de la mañana. Solemos desayunar con cereales o con huevos y salchichas. Además yo tomo té con limón. Mis padres prefieren café. Mi mamá toma café con leche y mi papá café solo.

En el colegio a las 11:00 nosotros vamos al comedor. Allí comemos una ensalada o un bollo con zumo. También se puede comprar una minipizza o bocadillos.

Mis clases terminan a las 14:30 y yo voy a casa. Mi mamá ya me espera y nosotros comemos. Como regla de primer plato tenemos una sopa. Mi sopa favorita es la de setas. De segundo mi madre prepara carne con puré de patatas o pollo con arroz.

A las 19:15 vuelve del trabajo mi padre y a las 19.30 nos sentamos a la mesa a cenar. Para cenar a menudo comemos pescado acompañado por ensalada. Mi mamá dice que comer pescado es muy bueno para la salud. A veces cenamos pasta con distintas salsas y queso. ¡Me gusta mucho! En muchas familias cenan delante de la televisión, pero nosotros cenamos en la cocina, porque así podemos charlar y comentar distintos temas.

b) **Compara tus comidas con las de Román.**

*Modelo:* Román desayuna a las 7:30. Yo también desayuno a las 7:30.

**10. a) Y en tu familia ¿cuántos platos suelen tomar para almorzar? ¿Qué platos se toman de primero? ¿de segundo? ¿Sueles cenar fuerte o prefieres tomar un plato ligero?**



b)   Pregunta a tu amigo a qué hora come y qué platos prefiere. Llena la tabla. Después cuenta sobre sus comidas.

	Desayuno	Almuerzo	Cena
Hora			
Platos – para comer – para beber			

### Lección 3. Moverse para crecer

1. a) Examina la pirámide de actividad física que nos aconseja los ejercicios físicos y el movimiento. Si no conoces alguna palabra pregunta a tu profesora.



## b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué actividades físicas debemos hacer cada día?
2. ¿Qué ejercicios hay que realizar 3 o 5 veces a la semana?
3. ¿Qué se recomienda realizar 2 o 3 veces a la semana?
4. ¿Qué actividades hay que evitar o limitar la hora?


### Frases útiles

- ¿Qué quiere decir la palabra “flexiones”?
- ¿Qué significa “estiramientos”?

**2. a) Mira las fotos. ¿Qué hacen los jóvenes? ¿Qué puedes decir sobre estas actividades? ¿Son buenas para la salud? ¿Cuántas veces a la semana se recomienda realizarlas?**



b) Y a ti, ¿te gustan estas actividades? ¿Realizas algunas? ¿Cuántas veces a la semana?

c)  Pregunta a tu compañero qué actividades físicas realiza y cuántas veces a la semana. Si es necesario haz algunas recomendaciones.

mirar la tele • jugar a videojuegos • correr • practicar algún deporte • patinar • hacer flexiones • subir las escaleras • pasear en el parque

*Ted:* Alberto, ¿prefieres subir las escaleras o usar el ascensor?

*Alberto:* – **Claro que** uso el ascensor. **Es que** vivo en el tercer piso.

*Ted:* – ¡**Anímate** a subir las escaleras y **verás** qué fuertes se harán tus piernas!

#### Frases útiles

• ¡Muy bien! • ¡Sigue así! • ¡Lo haces muy bien! • ¡Fantástico! • ¡Genial! • No es suficiente. • ¡Anímate a (*infinitiyo*) y verás qué bien!

3. a) Mira el dibujo. Es Pancho el Chancho. ¿Cómo es?



b)   Escucha la canción sobre Pancho el Chancho. Contesta a las preguntas y aprende la canción para cantarla junto con tus amigos.

## Gimnasia de Pancho

Pancho el Chanco está muy gordo y gimnasia tiene que hacer.  
Enseñémosle unos pasos y seguro que va a aprender.

Las manitos arriba, arriba.

Las manitos abajo, abajo.

La cintura movemos, movemos.

En el puesto saltamos, saltamos.

Para un lado corremos, corremos.

Para el otro trotamos, trotamos.

En el puesto damos una vuelta.

Y aplaudimos con nuestras manos.

1. ¿Por qué Pancho el Chanco tiene que hacer gimnasia?
2. ¿Qué ejercicios hace con las manos?
3. ¿Qué hace con la cintura?
4. ¿Qué hace en el puesto?
5. ¿Qué hace con sus piernas?



**4. Mira el horario de Pancho. ¿Qué hace esta semana para ponerse en forma?**

Lunes	Martes	Miércoles
A cartoon pig named Pancho is shown roller skating. He is wearing a red sweater with a yellow zigzag pattern and blue pants. He is on a blue background.	A cartoon pig named Pancho is shown doing a stretching exercise. He is wearing an orange t-shirt with the number '1' and purple shorts. He is on a blue background.	A cartoon pig named Pancho is shown swimming in blue water. He is wearing a blue and white striped swimsuit. He is on a blue background.

Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			

**Modelo:** El lunes Pancho patina. El martes ...

**5. a)**  Lee el texto y pon los verbos en formas de presente de indicativo.

**b) Contesta a las preguntas.**

- ¿Para qué el cuerpo necesita la energía?
- ¿Cuándo el cuerpo necesita más calorías?
- ¿Cuándo las calorías se convierten en grasas?
- ¿Qué actividades ayudan a fortalecer el cuerpo y evitar el exceso de peso?

**6. Compón tu plan para la semana que viene. ¿Qué haces para mantener tu cuerpo en forma? Puedes usar esta lista de actividades físicas:**

a) practicar algún deporte; b) saltar; c) hacer flexiones; d) correr; e) patinar; f) montar en bicicleta; g) practicar yoga; h) bailar; i) practicar artes marciales

**7. Pregunta a tu amigo ¿Qué hace la semana que viene para fortalecer su cuerpo?**

**Modelo:** – ¿Qué haces el lunes?

– El lunes primero paseo al aire libre y después hago flexiones.

– ¿Qué haces el martes?

## Lección 4. Dolores y remedios

1. a)  Escucha los diálogos. Léelos, fijate en las formas de los verbos en negrilla.

*Ted:* ¡Ay!

*Alberto:* Ted, ¿qué te ha pasado?

*Ted:* Me he caído. Creo que **me he roto** el brazo. Me duele mucho.

*Alberto:* Tranquilo. Voy a llamar a la ambulancia.



\*\*\*

*Doctora:* Bueno, Ted. *He visto* tu radiografía y tienes una fractura en el brazo. O sea, que **te has roto** el brazo. Voy a ponerte una escayola. ¿**Has venido** tú solo?

*Ted:* No, mi amigo **ha venido** conmigo.

*Doctora:* ¿**Habéis llamado** a tus padres?

*Ted:* No, todavía no **hemos llamado**.

*Doctora:* Entonces, dime su número y voy a llamar yo.



b)  Relaciona las formas de pretérito perfecto con los pronombres correspondientes.

- |                   |             |
|-------------------|-------------|
| 1. he visto       | a) yo       |
| 2. te has roto    | b) vosotros |
| 3. has venido     | c) tú       |
| 4. habéis llamado | d) yo       |
| 5. hemos llamado. | e) tú       |
| 6. me he roto     | f) nosotros |

c)  **Completa la conversación entre la doctora y la madre de Javier.**

*La madre de Ted:* ¡Dígame!

*Doctora:* Buenos días. Soy la doctora Jiménez, del Hospital Central. Está aquí su hijo Ted.

*La madre de Ted:* ¡Dios mío! ¿Qué ha pasado? ¿Cómo está?

*Doctora:* No se preocupe, no es nada grave. Se ... (*caer*) jugando al fútbol y se ... (*romper*) el brazo. Nosotros ya le ... (*poner*) una escayola y le ... (*dar*) una pastilla para el dolor, y ahora está tranquilo.

*La madre de Ted:* Muchas gracias, señora doctora. Ahora mismo salgo para el hospital.



d)  **Escucha el diálogo y comprueba tus respuestas.**

**2. Estos amigos han tenido accidentes. Lee lo que dicen a los médicos. Aprende estas frases.**



Me he cortado el dedo. Tengo una herida en el dedo.

Me he quemado la mano. Tengo una quemadura en la mano.

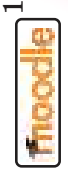


Me he torcido el tobillo. Tengo un esguince en el tobillo.

Me he roto el brazo. Tengo una fractura en el brazo.



3.  Cambia las frases según el modelo.



**Modelo:** Me he cortado el dedo. → Tengo una herida en el dedo.

**Me he ...**

1. ...
2. Me he torcido la muñeca.
3. ...
4. Me he roto el tobillo.
5. ....
6. Me he quemado la pierna.

**Tengo...**

- Tengo una quemadura en el dedo.  
...  
Tengo una herida en la mano.  
...  
Tengo un esguince en el hombro.  
....

<sup>1</sup>Tema 5. Para estar bien. Comprensión auditiva.



4. Mira las fotos y aprende las palabras. ¿Para qué se usan estos objetos?



una venda      una pomada      un esparadrapo      una escayola

- Modelo:** 1. a) La venda se usa para tratar una herida.  
b) La venda se usa cuando uno tiene una herida.  
c) La venda se usa cuando uno se ha cortado el dedo.

5. Relaciona las réplicas.

1. Me he torcido la rodilla.

a. Voy a ponerte una venda.

2. Me he cortado la mano.

b. Voy a ponerte un poco de pomada.

3. Me he quemado el dedo.

c. Voy a lavarte y ponerte un esparadrapo.

4. Me he roto el brazo.

d. Voy a ponerte una escayola.

## 6. ¿Qué hace el médico cuando su paciente...

- tiene una herida? • Le pone el termómetro.
- tiene dolores? • Le pone una escayola.
- tiene un brazo roto? • Le da una pastilla.
- tiene fiebre? • Le pone un poco de pomada.
- tiene una quemadura? • Le pone una venda o un esparadrapo.

### ¡Recuerda!

Me duele  
Te duele  
Le duele la rodilla.  
Nos duele el oído.  
Os duele el pie.  
Les duele

Me duelen  
Te duelen  
Le duelen las rodillas.  
Nos duelen los oídos.  
Os duelen los pies.  
Les duelen

## 7. Llena los blancos con *duele* o *duelen*.

1. No quiero bailar. Me ... los pies.
2. El doctor me da una pastilla porque me ... el estómago.
3. No nos sentimos bien. Nos ... la cabeza.
4. Quiere desayunar, pero le ... los dientes.
5. Si te ... la garganta, debes tomar un jarabe.
6. ¿No puedes pasear en bicicleta porque te ... el cuello?
7. Si a Pedro le ... la garganta, no debe comer helado.

8. a) Relaciona las quejas y las recomendaciones.

1. Me duele la cabeza. ¿Qué hago?

2. Me he torcido el tobillo. ¿Qué hago?

3. En la playa me he quemado la espalda. ¿Qué hago?

4. Tengo la garganta roja y me duele. ¿Qué hago?

5. Tengo caries y me duelen los dientes. ¿Qué hago?



a. ¡Come menos dulces!


b. ¡Ponte esta venda!

c. ¡Tóma una pastilla contra el dolor!

d. No se puede tomar bebidas frías. ¡Ve al médico!

e. ¿Por qué no te pones esta pomada?



b)  En parejas, **A** es el/ la paciente, **B** es el doctor/ la doctora. **A** explica lo que le pasa, **B** dice lo que va a hacer.

**Modelo:**

**Doctor:** ¡Buenos días! ¿Qué te pasa?

**Paciente:** Doctor, me he cortado el dedo...

**Doctor:** Déjame ver. No te preocupes. No es nada grave. Voy a ponerte un esparadrapo.

**9.**  Escucha y lee el diálogo. Contesta a las preguntas.

*Enrique:* ¿Alberto? Te llamo para decir que no podré jugar al fútbol mañana.

*Alberto:* ¡Qué lástima! ¿Por qué? ¿Qué te pasa?

*Enrique:* Es que no me siento bien. Me duele la cabeza y tengo la garganta muy roja. Ahora voy a tomar la temperatura y si tengo fiebre, mamá llamará al médico.

*Alberto:* ¿Has tomado muchos helados esta semana?

*Enrique:* Sí, 4 o 5.

*Alberto:* Está claro. No se puede comer muchos helados. ¿Es que no lo sabes?

*Enrique:* Sí, lo sé, pero...

1. ¿Para qué Enrique llama a Alberto?
2. ¿Por qué no podrá jugar al fútbol mañana?
3. ¿Qué le duele a Enrique?
4. ¿Por qué le duele la garganta?

**10. a) Lee la historia. ¿Cómo entiendes su título?**

### Al pie de la letra<sup>1</sup>

Esta historia que os voy a contar empieza con la “A”.

– Abre la boca. Eso... muy bien. Ahora, di “A”.

– Aaahhh...

– Entonces ... tienes anginas.

– ¿Es muy grave?

– No te preocupes. En una semana estarás bien. Te vas a tomar este medicamento y este jarabe cada ocho horas.

De la “A”, esta historia salta a la “D”. “D” de Desorden.

– Ted, son las tres. ¿Te has tomado la pastilla de las dos?

– ¡Ay! no, mamá.

– ¿Alguien me puede decir la hora?

- Son las diez y media.
- ¡Otra vez he olvidado tomarme la pastilla y el jarabe!
- No sé por qué, pero mi garganta me duele cada vez más. Si sigue así, no estaré bien para la final del campeonato.
- ¿Tomas los medicamentos recetados?
- Sí, doctor.
- ¡Qué raro! ¿Los tomas cada ocho horas como te he indicado?
- Más o menos, doctor.
- ¿Qué quiere decir “más o menos”?
- Que los tomo, doctor... pero cada ocho horas no. A veces cada diez o doce horas, y a veces dos pastillas al mismo tiempo, cuando olvido tomar la anterior.
- Bueno, pues esa es la razón por la cual estás igual o peor que la primera vez que has venido. La infección se ha hecho resistente al medicamento. Ahora necesitas otro medicamento. Pero esta vez, vas a seguir mis instrucciones al pie de la letra.

A estas alturas, la historia sigue con la “P”. “P” de Puntualidad.

Para eso, nada mejor que un reloj despertador. Estuviera donde estuviera<sup>2</sup>, y fuera la hora que fuera<sup>3</sup>, debo levantarme a tomar mi medicamento.

- Perdón, profesor, ¿puedo salir a tomar mi medicamento?
- No te retrases.
- Perdón, profesor, yo también debo tomar un medicamento, ¿puedo salir?
- ¿También?
- ¿Otro? ¿Más?
- Sí, profesor, ¿puedo salir?
- ¿Con qué letra creéis que continúa esta historia?
- Pues con la “L” de Locura.

Todos aprovechan la situación para salir de clase.

- ¡No más desorden! Si alguien debe tomar un medicamento, antes de iniciar la clase me presenta la receta médica. ¿Entendido?

Muy pronto mi garganta vuelve a la normalidad, y mi curso también.

Esta historia finaliza con la letra “F”.

Porque esta vez el medicamento sí funciona.

---

<sup>1</sup>**Al pie de la letra** – буквально, точно, дословно / літаральна, дакладна, даслоўна

<sup>2</sup>**Estuviera donde estuviera** – где бы ни был / дзе б ні быў

<sup>3</sup>**fuera la hora que fuera** – сколько бы ни было времени / колькі б ні было часу

## **b) Termina las frases.**

1. Ted tiene ...

- a) anginas y le duele la garganta;
- b) indigestión y le duele el estómago;
- c) alergia y estornuda mucho.

2. El doctor le receta ...

- a) un medicamento y un jarabe;
- b) una inyección;
- c) una operación.

3. Ted tiene que tomar los medicamentos ...

- a) dos veces al día;
- b) por las mañanas;
- c) cada ocho horas.

4. Ted sigue enfermo porque ...

- a) los medicamentos recetados no son efectivos;
- b) no toma los medicamentos recetados;
- c) olvida tomar los medicamentos cada ocho horas.

5. Las recomendaciones del doctor hay que seguir ...

- a) al pie de la letra;
- b) de vez en cuando;
- c) cuando tienes tiempo.

6. Si no sigues las recomendaciones del doctor ...

- a) no pasa nada;
- b) la infección se hace resistente al medicamento recetado;
- c) las vitaminas pueden ayudar.

7. Por fin la garganta de Ted ...

- a) se ha hecho mucho más roja;
- b) vuelve a la normalidad porque Ted ha tomado vitaminas;
- c) vuelve a la normalidad porque él se ha hecho puntual.

**11. a) Examina las siguientes enfermedades, sus síntomas y las recomendaciones que suele hacer el doctor.**

Enfermedad	Síntomas	Recomendaciones
gastritis	dolor de estómago falta de apetito	observar la dieta no comer comida chatarra
resfriado	dolor de cabeza y de garganta tos	tomar aspirina y jarabe contra la tos 3 veces al día guardar cama
alergia	estornudo	tomar pastillas contra la alergia 1 vez al día
gripe	dolor de cabeza y de todo el cuerpo fiebre cansancio	tomar mucha agua o zumos tomar aspirina tomar caldo de pollo porque tiene muchas proteínas guardar cama

b)  En parejas componed un diálogo entre el/ la paciente y el doctor/ la doctora. Podéis usar la tabla de la parte a).

el/ la paciente

Saluda al doctor

Paciente explica lo que le ha pasado.

Paciente pide recomendaciones.

Da las gracias y se despide.

el doctor/ la doctora

Saluda al paciente. Preguntata qué le ha pasado.

Doctor diagnostica la enfermedad.

Doctor da recomendaciones.

Se despide.

12.  Resuelve el crucigrama.

1. Si tengo una quemadura me pongo un poco de ....

2. Si me he cortado el dedo uso ....

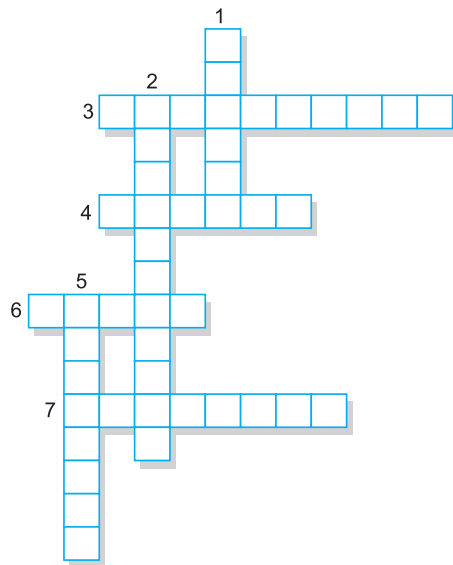
3. Cuando quiero saber si tengo fiebre uso el ....

4. Si me duele la garganta, mi mamá me da un ....

5. Si me he roto el tobillo, el doctor me pone una ....

6. Cuando me he torcido el tobillo el doctor me ha puesto una ....

7. Cuando me duele la cabeza tomo una ....







# Unidad III

## FIESTAS

### Lección 1. ¡Feliz cumpleaños!

1.  Escucha, lee y aprende la poesía de memoria.



Hoy es mi cumpleaños,  
Qué feliz estoy,  
Porque todos mis amigos  
Vienen a mi casa hoy.  
Me regalan juguetes,  
Libros, bombones,  
Muñecas y flores  
De muchos colores.  
Qué feliz estoy,  
Por todas estas razones.



2. a)  Escucha, lee y aprende las palabras relacionadas con el día de cumpleaños.

1. La tarjeta de la felicitación.
2. El ramo de flores.
3. Los globos.
4. Los gorros de cumpleaños.
5. Las velas.
6. Los regalos.
7. La tarta de cumpleaños.

- b) Observa dónde están estos objetos en la imagen.

*Modelo:* La imagen número uno son los globos.



3. a)  Llena los huecos en blanco con las palabras que faltan.

1. Mi padre siempre regala a mi madre un ... de flores para su cumpleaños.
2. Antes de soplar las ... siempre cantamos la canción “Cumpleaños feliz”.
3. Mi madre me hizo una ... de chocolate para mi cumpleaños.
4. Como cumplía 10 años me regalaron 10 ... de distintos colores.
5. Todos los invitados trajeron a Ana un ...envuelto en papel de colores muy bonito.
6. Todos mis amigos están muy guapos y llevan un ... de cumpleaños en la cabeza.
7. Mi amiga que vive en España me ha enviado para mi cumpleaños una... de felicitación.

b)  Escucha y comprueba tu elección.

4. a)  Escucha y lee el diálogo.

*Angel:* Mónica ¿cuántos años tienes?

*Mónica:* Tengo 12 años.

*Angel:* ¿Y cuándo es tu cumpleaños?

*Mónica:* Mi cumpleaños es el 12 de marzo, en primavera. ¿Y cuándo es tu cumpleaños? ¿Cuál es tu edad?

*Angel:* Mi edad es 13 años. Soy un año mayor que tú.

*Mónica:* ¿Y cuándo es tu cumple?

*Angel:* Mi cumpleaños es en verano, el 15 de agosto. Siempre lo celebro en casa de mis abuelos porque tenemos vacaciones.

**b) Pregunta a tu compañero(a) cuántos años tiene y cuándo es su día de cumpleaños, utilizando el diálogo anterior.**

**c)  Escucha y repite las estaciones del año y los meses para recordar. Practica con tu compañero(a).**

*Modelo:* ¿Qué meses tiene la primavera? – La primavera tiene tales meses como...

¿Cuáles son los meses de la primavera? – Los meses de la primavera son ...


**Primavera :** marzo, abril, mayo

**Verano:** junio, julio, agosto

**Otoño:** septiembre, octubre, noviembre

**Invierno:** diciembre, enero, febrero



**5.  Pregunta a tu compañero(a) cuándo es el cumpleaños de su mamá/papá/hermano(a)/abuelo(a) y cuántos años tienen.**


**6. a) Lee cuántos años tienen estas personas y cuenta cuál es la diferencia de su edad.**

*Modelo:* Yo tengo 8 años. Mi hermano tiene 14 años. Mi hermano es 6 años mayor que yo.

1. Mi mamá tiene 33 años. Mi papá tiene 35 años. Mi papá es ... años mayor que mi mamá.
2. Yo tengo 12 años. Mi hermanito tiene 2 años. Soy ... años mayor que mi hermanito.
3. Mi abuelo tiene 58 años. Mi abuela tiene 52 años. Mi abuela es ... años menor que mi abuelo.
4. Yo tengo 14 años. Mi primo tiene 7 años. Mi primo es ... años menor que yo.
5. Mi tía tiene 42 años. Mi tío tiene 46 años. Mi tía es ... años menor que mi tío.

b)  Escucha y comprueba tu elección.

c) Di cuántos años tienen tus parientes y cuál es la diferencia de su edad. Apunta las frases en tu cuaderno.

7. a)  ¿Conoces a estas personas famosas de Belarús y España? Relaciona la imagen con el nombre y profesión.



30.01.1968



07.09.1985



03.08.1986



30.03.1986

1. Sergio Ramos

2. Felipe VI

3. Alyona Lanskaya

4. Daria Dómacheva

a) deportista

b) cantante

c) futbolista

d) rey de España

imagen № ...



imagen №...

imagen №...

imagen №...

b) Observa la fecha de nacimiento de estas personas. Di cuál es su edad y cuándo es su día de cumpleaños. ¿Cuál es la diferencia de su edad?

*Modelo:* Sergio Ramos nació el 30 de marzo. Su edad es ... años. Es ... años menor que Felipe VI.

8.    Llena la tabla en tu cuaderno. Compón mini-diálogo con tu compañero(a).


*Modelo:* – ¿Cuándo nació tu papá?  
– Mi papá nació el 8 de febrero.

Pariente	Fecha de nacimiento
Mi papá	el 8 de febrero
...	...

9.  ¿Cómo te sientes el día de tu cumpleaños? Llena la tabla.

*Modelo:* Me siento muy nervioso porque sé que voy a tener muchas sorpresas y regalos.

	muy	bastante	un poco	nada
feliz				
triste				
nervioso(a)				
estresado(a)				
tranquilo(a)				
indiferente				

**10. a)**  ¿Qué sueles hacer el día de tu cumpleaños? ¿Qué has hecho hoy? Escribe en tu cuaderno las frases poniendo los verbos en presente y pretérito perfecto de indicativo.

*Modelo:* Me levanto temprano. Hoy me he levantado temprano.

1. Levantarse temprano;
2. Hacer la limpieza y ordenar la habitación;
3. Hacer una fiesta en casa;
4. Comprar una tarta, dulces y frutas;
5. Recibir muchos mensajes y llamadas telefónicas;
6. Abrir regalos;
7. Tener muchas sorpresas;
8. Invitar a los amigos;
9. Ir de viaje;
10. Hacer fotos y vídeos.

**b)**  Escucha y comprueba tu elección.

**11. a)** Lee cómo ha pasado su día de cumpleaños Alberto y haz la tarea a continuación.

Hoy ha sido un día muy especial para mí. Estoy muy contento. He cumplido 11 años. Hemos hecho una fiesta en mi casa. Una semana antes he llamado a todos para invitarles a mi cumpleaños. Han venido mis abuelos, mis tíos y primos, mis vecinos y algunos amigos de la familia. Todos han traído regalos: dulces, libros, juguetes, ropa. Mis padres me han regalado lo que más quería en este mundo, un perrito. Ya tiene nombre, se llama Toby. Es un cachorro muy bonito, es negro y tiene las patitas y las orejas de color blanco. Es muy curioso y juguetón. Ha sido el mejor regalo de mi vida.



Mi madre ha preparado una deliciosa cena con mis platos favoritos y después de cenar mi padre ha sacado una tarta de chocolate gigante con 11 velas. Todos me han cantado el “Cumpleaños feliz” y me han tirado de las orejas, yo he soplado las velas y he pedido un deseo. No os lo voy a contar, porque dicen que si un deseo se cuenta, nunca se cumplirá.

**b) Contesta a las preguntas.**


1. ¿Cuántos años ha cumplido Alberto?
2. ¿Dónde ha celebrado su cumpleaños?
3. ¿Quién ha venido a su fiesta?
4. ¿Qué le han regalado?
5. ¿Cómo es Toby?
6. ¿Qué deseo ha pedido Alberto cuando ha soplado las velas?

**c) Cuenta en nombre de mamá de Alberto cómo ha pasado el día de cumpleaños de su hijo.**

**12. Cuenta a tus amigos cómo has celebrado tu último cumpleaños, utilizando el siguiente plan.**

Mi último cumpleaños lo he celebrado en ... He invitado a... Me han regalado... Mi mejor regalo ha sido... porque...

En mi fiesta hemos ..., hemos... y hemos ...

**13. a)**   **Relaciona las dos columnas, apunta las frases en tu cuaderno.**

- |             |                               |
|-------------|-------------------------------|
| 1. preparar | a) una mesa en el restaurante |
| 2. jugar    | b) barbacoa                   |
| 3. celebrar | c) el cumpleaños              |
| 4. ir       | d) una tarta                  |
| 5. invitar  | e) con la pelota              |
| 6. reservar | f) a los amigos               |
| 7. hacer    | g) al parque de atracciones   |

b)  Escucha cómo les gusta pasar su cumpleaños a las siguientes personas.



c) Di de quién se trata.


1. El día de su cumpleaños le gusta viajar con sus padres.
2. Siempre celebra su cumpleaños en la aldea de su abuela.
3. Su mamá prepara una tarta muy rica, compra dulces y frutas.
4. En su familia ponen una mesa grande en el jardín y hacen barbacoa.
5. Prefiere celebrar su cumpleaños en casa.
6. Su último cumpleaños lo celebró en McDonalds.
7. En su 10 cumpleaños fue a París, fue el mejor cumpleaños de su vida.

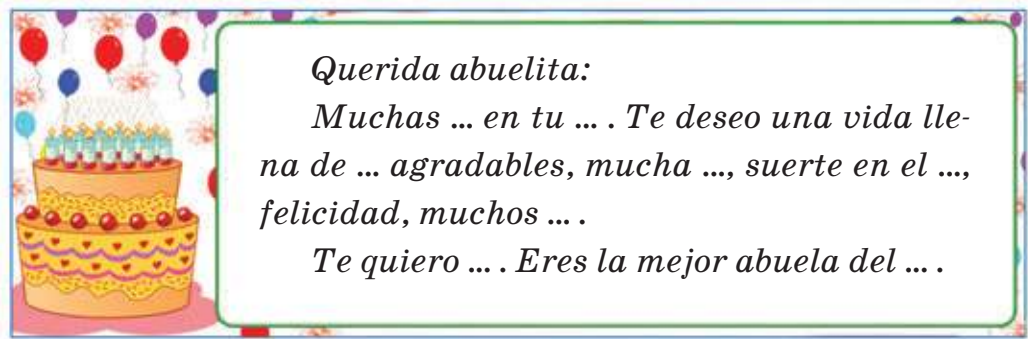
d) Elige un personaje y cuenta cómo suele pasar su cumpleaños.

Me llamo (mi nombre es..., soy) ... Tengo (mi edad es) ... años.  
El día de mi cumpleaños me gusta (prefiero) ... Siempre...

e) Utilizando el ejercicio anterior cuenta a tus amigos sobre tu cumpleaños.

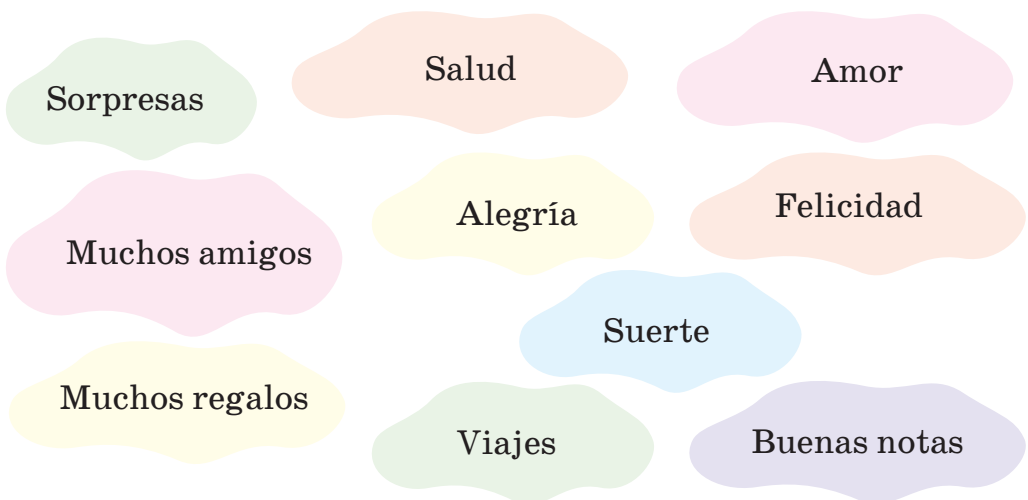


14. a)  Los días de cumpleaños siempre escribimos tarjetas postales a nuestros seres queridos. Laura ha escrito una postal para su abuela, pero se mojó con la lluvia y algunas palabras no se leen. Completa la tarjeta con las palabras que faltan: amigos, mundo, sorpresas, trabajo, mucho, día, salud, felicidades.




- b)   Escucha y comprueba tu elección.

15. a) ¿Qué cosas sueles desear a tus amigos el día de su cumpleaños?




b)  Escribe una postal para tu amigo.



16.  Escucha la canción que suelen cantar los españoles a sus amigos y familiares. Apréndela y cántala con tus amigos.



## Lección 2. ¡Felices fiestas!

1.  Aquí tienes una lista de fiestas españolas e imágenes que les corresponden. Escucha los nombres, lee y trata de adivinar qué fiesta corresponde a qué imagen.

a) Día de la Hispanidad; b) los Sanfermines; c) las Fallas; d) la Feria de Abril; e) los Carnavales



2. a) Lee el texto. Vuelve a observar las imágenes. ¿Adivinaste bien?

En España como en el resto de los países del mundo existe gran variedad de fiestas.

El 12 de octubre es la fiesta nacional, *Día de la Hispanidad*, se celebra en todo el país. Se conmemora el día del descubrimiento de América Latina. Se celebra con un desfile militar. Este día es festivo y nadie trabaja ni estudia.

*Los Sanfermines* es la fiesta más popular de Pamplona. Empiezan el 7 de julio y duran una semana. La gente se viste de blanco y rojo. Los toros corren por las calles cerradas de la ciudad hasta llegar a la plaza. Los jóvenes más valientes corren delante de los toros.

En *las Fallas de Valencia*, que se celebran entre el 15 y el 19 de marzo, se queman enormes figuras de madera o de cartón que

preparan grupos de personas durante el año. Sólo tiene derecho a vivir la figura ganadora del concurso.

Durante *la Feria de Abril* en Sevilla hay atracciones para niños y adultos. Se ponen muchas casetas y puestos donde se puede comer y beber. Muchas mujeres y niñas llevan el traje típico llamado vestido de flamenco. Durante estas fiestas se bailan y se cantan sevillanas.

*El Carnaval* se celebra en España a finales de invierno. El más típico es de Cádiz y Tenerife. La gente se disfraza de diferentes personajes de cine, dibujos animados, animales. Cantan, bailan y hacen bromas.

b)  **Une la fiesta con el lugar de su celebración. Busca estos lugares en el mapa de España.**

*Modelo:* El carnaval se celebra en Cádiz y Tenerife.





- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Los Sanfermines   | a) En toda España                          |
| 2. Las Fallas        | b) Cádiz (Andalucía) y Tenerife (Canarias) |
| 3. La Feria de Abril | c) Valencia                                |
| 4. El Carnaval       | d) Pamplona (Navarra)                      |
| 5. Día de Hispanidad | e) Sevilla (Andalucía)                     |

**c) Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.**

1. En España hay muy pocas fiestas.
2. Los Sanfermines es una fiesta popular de Sevilla.
3. Las Fallas se celebran en primavera.
4. El traje típico de Sevilla es un vestido de flamenco.
5. Durante las Fallas la gente se disfraza.

**3.**  Escucha las frases y di de qué fiesta se trata. Apunta las respuestas en tu cuaderno.

**4. a)**   Haz un pequeño resumen de las fiestas españolas. Llena la tabla en tu cuaderno.

Fiesta	Fecha de celebración	Lugar de celebración	Cómo se celebra

**b) Elige una fiesta española y descríbela.**

**5.**  Escucha cómo se llaman las fiestas bielorrusas en español. Relaciona las imágenes con las fiestas.

1. El 8 de marzo – el Día internacional de la Mujer
2. El 9 de mayo – el Día de la Victoria
3. El 3 de julio – el Día de la Independencia de Belarús

4. El 7 de julio – la Noche de Iván Kupala
5. El 1 de septiembre – el Día de los Conocimientos
6. El 14 de octubre – el Día de la Madre
7. El 31 de diciembre – la Noche Vieja
8. El 7 de enero – Navidad



1



2



3



4



5



6



7



8

6.   Escucha de qué fiesta se trata. Apunta los nombres en tu cuaderno.

7. a) Lee lo que nos cuentan los chicos de sus preferidas fiestas de Belarús. Adivina de qué fiestas se trata.



Me gusta esta fiesta porque es una noche mágica. Casi siempre hay mucha nieve. Todos esperamos sorpresas. Mi papá y yo adornamos el árbol, mi mamá prepara una cena deliciosa. Vienen mis abuelos y tíos. Cenamos todos juntos. Este día puedo acostarme muy tarde.



Es una fiesta triste y alegre a la vez. Tengo muchas ganas de ver a mis compañeros de clase y a mis profesores, pero se acaban las vacaciones y estoy un poco triste. Ya no puedo jugar todo el día, tengo que ir a clase y hacer los deberes en casa.



Mi bisabuelo es veterano. Me encanta este día porque él se pone su chaqueta con todas sus medallas y órdenes y todos juntos vamos al desfile militar. Este día nos cuenta muchas historias de la guerra. Me encanta escucharlas. Estoy muy orgulloso de mi bisabuelo.

**b) Cuenta a tus amigos sobre tu fiesta preferida. Puedes traer fotos e imágenes. Tus amigos deben adivinar de qué fiesta se trata.**

1. ¿Cuál es tu fiesta preferida?
2. ¿Por qué te gusta?
3. ¿Cómo y cuándo se celebra?

**8. a)**  **Escucha el diálogo, fijate en el empleo de pretérito imperfecto. Lee el diálogo con buena entonación.**

*Marta:* Abuelita, dime, ¿qué fiesta te gustaba cuando eras pequeña?

*Abuela:* Me gustaban todas, el Año Nuevo, el 8 de Marzo, el Día de la Victoria.

*Marta:* ¿Pero tenías una preferida?

*Abuela:* Claro. Mi fiesta preferida era el Año Nuevo. Este día siempre tenía un regalo es-



pecial. Me levantaba por la mañana y corría hacia el árbol para ver lo que había allí.

*Marta:* A mí también me gusta mucho la Noche Vieja.

*Abuela:* También esperaba mucho el día 1 de septiembre. Me encantaba ir a la escuela.

*Marta:* ¿Cuándo eras pequeña las clases también empezaban el día 1 de septiembre?

*Abuela:* Claro. Todos los niños esperábamos aquel día, porque para nosotros era una verdadera fiesta. Se acababa el trabajo en el huerto y en el jardín. Nos teníamos que dedicar a los estudios.


*Marta:* ¿Os gustaba estudiar?

*Abuela:* Sí, estudiar era más interesante que trabajar en el campo.

#### **b) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué fiestas le gustaban a la abuela de Marta?
2. ¿Cuál era su fiesta preferida?
3. ¿Qué hacía la abuela por la mañana el 1 de enero?
4. ¿Por qué a los niños les gustaba estudiar?









#### **c) Cuenta en nombre de Marta qué fiestas le gustaban a su abuela cuando era pequeña y por qué.**

**9.**  ¿Qué hacían estas personas en las fiestas? Compón frases uniendo las columnas.


- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Yo              | a) escribíamos postales |
| 2. Pablo           | b) hacía la tarta       |
| 3. Antonio y yo    | c) ponías la mesa       |
| 4. Tú              | d) compraba fruta       |
| 5. Ana y su madre  | e) preparaban la cena   |
| 6. Tu hermano y tú | f) limpiabais la casa   |



**10. a) Lee qué compraban estas personas para la fiesta, llenando los huecos en blanco y sustituyendo las imágenes por palabras.**

1. La mamá compr... la  . 2. Los abuelos compr... los  . 3. Yo compr...los  . 4. Tú compr... la  . 5. Los tíos compr... la  . 6. Mi amigo compr...  . 7. Vosotros compr... los  . 8. Mis amigos y yo compr... las  .

**b)  Escucha y comprueba tu elección.**

**11.  Abre paréntesis poniendo los verbos en pretérito imperfecto y lee las frases.**

1. Yo (*celebrar*) mi cumpleaños en mi casa. 2. Mis amigos (*ir*) siempre al desfile militar. 3. Tu (*regalar*) flores a tu abuela. 4. Nosotros (*comprar*) muchos regalos. 5. Siempre (*hacer*) buen tiempo. 6. Vosotros (*felicitar*) a vuestros parientes. 7. María (*preparar*) una tarta deliciosa. 8. Yo (*invitar*) a mis amigos y parientes. 9. Ana y Luisa (*escribir*) tarjetas postales. 10. Ded Moroz (*poner*) los regalos debajo del árbol. 11. Nosotros (*decorar*) la casa. 12. Los padres (*comprar*) comida.

**12. Pon los verbos en pretérito imperfecto y lee lo que hacía Ana y sus familiares cuando la chica era pequeña.**

**Modelo:** Siempre voy al desfile militar con mi familia. →  
Siempre iba al desfile militar con mi familia.

1. Siempre voy al desfile militar con mi familia.


2. Mi mamá prepara la comida, nosotros ponemos la mesa.
3. Mi padre a menudo compra flores.
4. Mis abuelos regalan libros.
5. Yo canto una canción para mi madre y mi hermanita recita una poesía.
6. Celebro la noche de Iván Kupala en la aldea de mis abuelos.
7. Voy a la plaza a ver los fuegos artificiales el Día de la Independencia.
8. Participo en los conciertos.
9. Siempre llevo uniforme nuevo y flores para mi profesora.
10. Mi hermana y yo preparamos una deliciosa tarta.

**13. a) Lee las frases poniendo los verbos que faltan en pretérito imperfecto de indicativo.**

Poner, invitar, preparar, ir, limpiar, hacer, escribir,  
regalar, pasar

1. La mamá ... una comida muy rica.
2. Los niños ... la casa y ... la mesa.
3. Yo ... a todos mis amigos.
4. Todos ... muchos regalos.
5. Las chicas ... cartas a sus parientes.
6. La familia ... a casa de sus amigos.
7. Pablo ... un ramo de flores a su madre.
8. Todos ... el tiempo muy bien.

**b)  Escucha y comprueba tu elección.**

**14. a)  Una de las fiestas más queridas en Belarús es el Día de la Mujer. Escucha y lee el diálogo con buena entonación.**

*María:* Hola Ana. ¿Qué tal?

*Ana:* Hola. La verdad es que estoy un poco preocupada.

*María:* ¿Qué te pasa? ¿Estás enferma?

*Ana:* No, qué va. Simplemente mañana es el 8 de marzo y no sé qué regalar a mi mamá.

*María:* Vamos a ver... ¿Qué le gusta?

*Ana:* Le encanta leer, pero ya le regalé un libro para su cumpleaños.

*María:* ¿Qué te parece un bolso?  
Un bolso siempre viene bien.

*Ana:* Tiene muchos bolsos y creo que no necesita otro.

*María:* Y qué te parece un pañuelo.  
Tu madre siempre lleva pañuelos.

*Ana:* Me parece genial. Le compraré un pañuelo. Muchas gracias por tu consejo.



## b) Contesta a las preguntas.

1. ¿De qué fiesta se habla en el diálogo?
2. ¿Qué se celebra este día?
3. ¿Qué regalos se puede hacer?

**15.** Di qué le regalaban estos chicos a sus mamás cuando eran pequeños.

*Modelo:* Cuando Pablo era pequeño le regalaba a su mamá dibujos.



Alberto –



Daniela –



**16. a)**  Escucha, lee y aprende de memoria la poesía.

Le regalo a mi mamá  
Una sonrisa de plata,  
Que es lo que alumbr<sup>1</sup> mi cara,  
Cuando de noche me tapa.

Le regalo a mi mamá  
El lenguaje de los duendes<sup>2</sup>,  
Para entender lo que digo,  
Cuando nadie más me entiende.

Le regalo a mi mamá  
Todo mi cariño  
Para que no esté triste,  
Cuando con mis abuelos riño.

Le regalo a mi mamá  
Miles de besos,  
Para que nunca olvide.  
Que yo siempre la quiero.

---

<sup>1</sup>alumbrar – освещать / асвятляць

<sup>2</sup>duende (*m*) – гном / гном

**b) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Para qué fiesta podemos recetar esta poesía a la mamá?
2. ¿Cuándo se celebra el Día de la Madre?
3. ¿Cómo le felicitas a tu mamá este día?

**17. a) Cuando Rocío era pequeña, el Día de las Madres era muy especial para ella. Lee cómo lo celebraban en su casa y haz la tarea a continuación.**



Un domingo por la mañana a la hora del desayuno, entre todos servíamos la mesa con nuestro padre. Muy sonriente como siempre él nos dijo: “Ya se acerca el Día de las Madres, debemos hacer algo especial”. Ese domingo debía ser único, inolvidable, el mejor, porque adorábamos a nuestra madre. Ella hacía todo para nosotros: preparaba la comida, limpiaba la casa, hacía de médica y profesora, era nuestra mejor amiga. A nuestra madre le encantaba todo lo que hacíamos nosotros mismos. Y si había regalos, los teníamos que hacer con nuestras manos.

Se acercaba el día tan esperado y nosotros escribíamos tarjetas y hacíamos adornos. A nuestra mamá le gustaba eso más que cualquier cosa material. Ella prefería nuestros regalos, mal hechos e imperfectos, pero los conservaba como la joya más valiosa. Nos gustaba verla tan contenta.

Cuando llegaba el gran día mi padre cantaba, mis hermanos y yo tocábamos la trompeta y la guitarra, los hermanos pequeños aplaudían. Luego los chicos mayores servían la comida que tanto le gustaba a la reina de la casa. Todos juntos comíamos, charlábamos y reíamos. ¡Éramos tan felices! Pasaron los años y tuve que enseñar a mis hijos que la abuela era un ángel muy especial.

b)  **Pon los verbos en pretérito imperfecto.**

**c) Corrige los errores según el texto.**

1. A la madre le gustaban todos los regalos comprados.
2. El padre preparaba la comida, limpiaba la casa, hacía de enfermera.
3. Cuando llegaba el gran día los hermanos cantaban y el padre tocaba la trompeta.
4. Los chicos mayores aplaudían.
5. Pasaron los meses y tuve que enseñar que la madre era un ángel muy especial.

**d) Cuenta cómo pasaba el día de las Madres en la familia de Rocío.**

**18. a)**  **Escucha la canción sobre la mamá. Cántala con tus compañeros.**

En mi casa tengo un hada que es muy linda  
que se llama mamá, mamá.

Ella sabe lo que siento por que todo se lo cuento a mamá, mamá.

Cuando hago un dibujito, se lo muestro y  
sus ojitos se llenan de felicidad.

Ella me hace la comida, me aconseja y  
me cuida, mamá, mamá.

Cuando de paseo vamos por la calle y  
de la mano mamá, mamá.

Da los pasos más cortitos porque aún  
yo soy chiquito, mamá, mamá.

Va mostrándome la vida y enseñándome a vivirla,

Sabe bien lo que me gusta y lo que no


Cada vez que quiero un cuento si en la noche me despierto

Cuando estoy muy aburrido o si necesito un mimo,

Viene siempre a mi lado, y por eso yo la amo a mamá.

**b) Contesta ¿por qué el niño quiere tanto a su mamá?**

## Lección 3. ¡Feliz Navidad y próspero Año Nuevo!

1.  Escucha la canción. ¿De qué fiesta se trata? ¿Cuándo se celebra? Apréndela y cántala con tus compañeros.

Navidad, Navidad,  
hoy es Navidad.  
Es un día de alegría  
y felicidad.

Ha llegado Navidad,  
la familia alegre está,  
celebrando Noche Buena  
preparándose a jugar.

Porque el niño va a nacer,  
porque el mundo va a saber,  
que el amor y la alegría  
han llegado a Belén.



2. a) Lee el e-mail que escribe Claudia a Nina. ¿Qué fiesta describe la chica a su amiga?

¡Hola Nina!

¿Qué tal? ¿Qué tal tu familia? ¿Y tu Bobby?, debe ser un perro ya muy grande... En tu último e-mail me preguntabas cuáles eran mis fiestas favoritas. Creo que como a todos los niños, me gusta la Navidad y el Año Nuevo. En primer lugar, porque en estas fechas tenemos vacaciones en el cole. Además nos reunimos toda la familia, vienen mis tíos de Barcelona, mis abuelos y mis primos.

Todos están de buen humor.

Mis primos y yo adornamos el árbol de Navidad y montamos el Belén. Tenemos un montón de figuritas: ángeles, Reyes Magos, camellos, un buey, una mula, ovejas y pastor, San José, Virgen María y por supuesto al niño Jesús. A nuestra casa vienen muchos niños a cantar villancicos.

En Noche Buena viene Papá Noel. Mis primos y yo ya somos mayores y sabemos que es nuestro tío Luis, que se pone el traje con la barba y el gorro. Pero nos divertimos mucho escuchando sus bromas. Después todos juntos abrimos los regalos.

Cenamos todos juntos. En la mesa hay muchos dulces navideños: turrón, polvorones, mazapanes.

En Noche Vieja, a las doce en punto comemos doce uvas, que son las que nos traerán suerte para el próximo año. Tenemos que comer una uva con cada campanada. ¡Parece fácil, pero no lo es!

El día 6 de enero por fin llega el día de los Reyes Magos. Digo por fin, porque es el día más esperado por todos los niños, ya que en sus camellos vienen Melchor, Gaspar y Baltazar y traen regalos a todos los niños y mayores. La noche antes hay cabalgata de Reyes. Sus majestades se pasean en unas enormes carrozas junto a sus pajes y reparten caramelos. Esta noche se come un bollo típico llamado roscón.

Bueno, ya te he contado sobre nuestras fiestas navideñas.

Ahora te toca a ti.

Escríbeme pronto.

Muchos besos y ¡Feliz Navidad!

Tu amiga, Claudia.



b)  Pon las vocales que faltan a estas palabras navideñas. Relaciona la palabra con su imagen.



- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| a) ..rb..          | f) T..rr..n       |
| b) B..l..n         | g) M..z..p..n..s  |
| c) C..m..ll..s     | h) P..lv..r..n..s |
| d) R..y..s M..g..s | i) ..v..s         |
| e) P..p.. N...l    | j) R..sc..n       |

c) **Contesta a las preguntas.**

1. ¿Cómo se preparan los españoles para las fiestas navideñas?
2. ¿Cómo celebran la Navidad? ¿Qué dulces comen?
3. ¿Qué hacen los españoles durante la Noche Vieja?
4. ¿Cómo se celebra el día de los Reyes Magos?

### 3. Fíjate en el Belén. ¿Cómo se llaman estos personajes?



### 4. Escucha, lee y adivina las adivinanzas.

1. Las ciudades se iluminan  
y están todos muy alegres,  
se cantan villancicos,  
se comen turrones y nueces.  
¿Qué fiesta es? (\_\_\_\_\_)
2. Salieron de Oriente  
con rumbo a Belén.  
Si quieres juguetes,  
escribe a los tres. (\_\_\_\_\_)
3. ¿Quién será? ¿Quién será?  
Un señor vestido de rojo,  
Que llega en Navidad. (\_\_\_\_\_)
4. Cuando estoy en el campo  
soy verde y muy alto,  
y si me llevan a casa  
me adornan con mucho encanto. (\_\_\_\_\_)

<sup>1</sup>Tema 4. ¡Felices fiestas! Glosario.

**5. En las fiestas navideñas todos los niños esperan regalos. En Belarús los regalos los trae Ded Moroz y en España Papá Noel y los Reyes Magos. Fíjate en las imágenes y describe a Papá Noel y Ded Moroz.**



Lleva pantalón y chaqueta, lleva un abrigo largo, tiene barba y bigote, lleva ropa de color rojo, lleva bastón, lleva botas, lleva guantes, lleva manoplas, lleva un cinturón, tiene el pelo blanco, es alto y un poco gordo, tiene las cejas muy pobladas, es muy alegre, lleva gafas.

**6. a) En Navidades los Papás Noel también escriben cartas a los niños. Lee la carta llenando los huecos en blanco con las palabras que faltan.**

Navidad, árbol, Polo Norte, casa, regalos, saludo, bolsas, niños, duendes, deseos, trineo.

Hola, Andrés:

Estamos muy cerca de las fiestas de ... . Aquí en el ... todos trabajamos muy duro para poder terminar los regalos a tiempo y colocarlos en grandes ... rojas. Yo estoy ansioso por empezar a repartirlos a todos los ... .

Me he enterado de que te has portado muy bien. Mis ... ya me han contado lo que quieres de regalo. Pronto estará en mi ... .

<sup>1</sup>Tema 4. ¡Felices fiestas! Glosario.

Estoy seguro de que ya has empezado a decorar la ...  
junto con tus padres. Me encanta ver tu ... de Navidad cu-  
ando voy a verte en Noche Buena.

Como no tengo tiempo para escribir a todos los niños,  
te pido que les digas<sup>1</sup> que también estoy informado de sus  
... .

Un ... muy grande desde el Polo Norte.

Pórtate bien.

Papá Noel.

---

<sup>1</sup> ... te pido que les digas... – ...я прошу тебя, чтобы ты им сказал... / я прошу цябе, каб ты ім сказаў

b)  Escucha y comprueba tu elección.

c) Lee las frases y haz preguntas a las palabras en negrilla.

¿Qué?

¿Dónde?

¿Quién?

¿Cómo?

¿Para qué?

¿Cuándo?

1. Papá Noel trabaja muy duro **en el Polo Norte**.
2. Trabaja mucho **para poder terminar los trabajos a tiempo**.
3. **Los duendes** cuentan a Papá Noel los deseos de los niños.
4. Los niños decoran **las casas** junto con sus padres.
5. **Cuando Papá Noel va a las casas** le encanta ver el árbol de Navidad decorado.
6. Papá Noel **está ansioso** por empezar a repartir los regalos.

**7. a) Lee el texto llenando los huecos en blanco con las palabras que faltan.**

Uvas, noche, reloj, Noche Vieja, suerte, campanada

El 31 de diciembre es... A las doce de la ... comemos doce ... que nos van a traer ... para el año nuevo. Hay que comer una uva cada vez que suena una ... del ...

**b)  Escucha y comprueba tu elección.**

**8. Cuenta a tu amigo español cómo se celebran las fiestas navideñas en Belarús. De ayuda puedes utilizar las siguientes frases.**

El día 31 de diciembre viene Ded Moroz y su nieta.

En cada casa se prepara una cena especial.

Los niños en las guarderías y en las escuelas se disfrazan.

En las plazas ponen un enorme árbol de Navidad.

Los niños encuentran regalos el día 1 por la mañana debajo del árbol.

# GRAMÁTICA

## § 1. Participio

**Participio** (причастие) – неличная форма глагола, обозначающая состояние лица или предмета, возникшее в результате ранее завершённого действия.

Например:

*потерянный* ключ, то есть ключ, который ранее потеряли;

*полученное* письмо, то есть письмо, которое уже получили.

В испанском языке причастие образуется путём прибавления к основе глагола<sup>1</sup> суффиксов: **-ado** – для глаголов I спряжения (оканчивающихся в инфинитиве на **-ar**) и **-ido** – для глаголов II спряжения (оканчивающихся в инфинитиве на **-er**) и III спряжения (оканчивающихся в инфинитиве на **-ir**):

pas(ar) + **-ado** = pasado

perd(er) + **-ido** = perdido

recib(ir) + **-ido** = recibido

Однако некоторые глаголы не подчиняются приведённому правилу и образуют особые (“неправильные”) причастия, которые нужно выучить наизусть. Глаголы, имеющие особые формы причастий (*formas irregulares*):

abrir – **abierto**

открыть – открытый

cubrir – **cubierto**

покрыть – покрытый

decir – **dicho**

сказать – сказанный

escribir – **escrito**

написать – написанный

hacer – **hecho**

сделать – сделанный

---

<sup>1</sup> Чтобы выделить основу глагола, нужно от его неопределённой формы отбросить окончание (**-ar**, **-er** или **-ir**). Оставшаяся часть называется основой.

morir – **muerto**

poner – **puesto**

resolver – **resuelto**

ver – **visto**

volver – **vuelto**

умереть – умерший

поставить – поставленный

решить – решённый

увидеть – увиденный

возвратить – возвращённый

Причастие, как и прилагательное, может определять существительное, и в этом случае оно **согласуется с существительным в роде и числе**. *Например:*

**la llave perdida – las llaves perdidas**

потерянный ключ – потерянные ключи

**el telegrama recibido – los telegramas recibidos**

полученная телеграмма – полученные телеграммы

**el ejercicio escrito – los ejercicios escritos**

написанное упражнение – написанные упражнения

Причастие сочетается с глаголом **estar** и образует конструкцию “**estar + participio**”, которая обозначает состояние объекта, являющееся результатом уже завершённого действия.

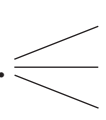
*Например:*

Действие	Результат
Pedro pinta el suelo. Педро красит пол.	<b>El suelo <u>está pintado</u>.</b> Пол покрашен.
Ana hace los ejercicios. Аня делает упражнения.	<b>Los ejercicios <u>están hechos</u>.</b> Упражнения сделаны.
La nieve cubre las montañas. Снег покрывает горы.	<b>Las montañas <u>están cubiertas</u> de nieve.</b> Горы покрыты снегом.

## § 2. Pretérito perfecto de indicativo

В испанском языке, в отличие от русского, глагол может иметь несколько видов прошедшего времени, использующихся для обозначения действия, которое уже совершилось к моменту речи (*pretérito perfecto*, *pretérito imperfecto*, *pretérito indefinido* и др.). Поэтому одному высказыванию на русском языке, в котором сказуемое выражено глаголом, стоящим в прошедшем времени, могут соответствовать несколько испанских вариантов.

*Например:*

Педро читал эту книгу.  1. Pedro ha leído este libro.  
2. Pedro leía este libro.  
3. Pedro leyó este libro.

Каждое грамматическое время имеет свои особые отличительные характеристики, которые нужно знать для того, чтобы правильно выбрать то или иное прошедшее время для употребления в испанском языке.

Одним из испанских времён, соответствующих прошедшему времени в русском языке, является **pretérito perfecto de indicativo** (его также называют **pretérito compuesto de indicativo**).

### Образование pretérito perfecto de indicativo

Pretérito perfecto образуется с помощью личных форм вспомогательного глагола **haber** в presente de indicativo и причастия смыслового глагола, который нужно употребить в pretérito perfecto.

При образовании **pretérito perfecto** спрягается только глагол **haber**, причастие в данном случае является формой неизменяемой.



	<i>Лицо</i>	<i>I спря- жение pasar</i>	<i>II спря- жение perder</i>	<i>III спря- жение recibir</i>
Един. число	1. yo	He <b>pasado</b>	He <b>perdido</b>	He <b>recibido</b>
	2. tú	Has <b>pasado</b>	Has <b>perdido</b>	Has <b>recibido</b>
	3. él / ella, usted	Ha <b>pasado</b>	Ha <b>perdido</b>	Ha <b>recibido</b>
Множ. число	1. nosotros / nosotras	Hemos <b>pasado</b>	Hemos <b>perdido</b>	Hemos <b>recibido</b>
	2. vosotros / vosotras	Habéis <b>pasado</b>	Habéis <b>perdido</b>	Habéis <b>recibido</b>
	3. ellos / ellas, ustedes	Han <b>pasado</b>	Han <b>perdido</b>	Han <b>recibido</b>

При спряжении возвратных глаголов возвратная частица **se** ставится перед вспомогательным глаголом.

*Например:*

	<i>Лицо</i>	<i> ducharse</i>
Един. число	1. yo	<u>Me</u> he duchado
	2. tú	<u>Te</u> has duchado
	3. él / ella, usted	<u>Se</u> ha duchado
Множ. число	1. nosotros / nosotras	<u>Nos</u> hemos duchado
	2. vosotros / vosotras	<u>Os</u> habéis duchado
	3. ellos / ellas, ustedes	<u>Se</u> han duchado

## Употребление pretérito perfecto de indicativo

Pretérito perfecto употребляется, когда говорится о действиях, которые совершились в прошлом, но **сохраняют связь с настоящим временем**, а именно:

1) когда, с точки зрения говорящего, результаты этого действия важны в момент речи и объясняют причины той или иной ситуации, сложившейся в настоящий момент. Pretérito perfecto в данном случае может сопровождаться такими словами и выражениями, как:

**nunca** – никогда

**todavía** – ещё

**jamás** – никогда

**siempre** – всегда

**ya** – уже

**a veces** – иногда

*Например:*

а) – ¿Quieres leer este libro? – No, gracias. Yo *he leído* este libro **ya**.

– Хочешь почитать эту книгу? – Нет, спасибо. Я **уже читал** эту книгу (это причина, по которой я не хочу).

б) – Tienes caries, porque **nunca te has limpiado** bien los dientes.

– У тебя кариес, потому что ты **никогда не чистил** хорошо зубы (это причина кариеса).

2) для обозначения только что закончившихся относительно момента речи действий и поэтому сохраняющих связь с этим моментом.

*Например:*

– ¡Uf! ¡*Me he cortado* el dedo! – Ой! Я **порезал** палец (только что).

3) когда говорится о действиях, совершившихся в период времени, который ещё не закончился к моменту речи, на что указывают такие слова и словосочетания, как:

**hoy** – сегодня

**esta noche** – этим (сегодня) вечером (ночью)

**esta mañana** – этим (сегодня) утром

**este mes** – в этом месяце

**esta tarde** – сегодня днём

**este año** – в этом году

*Например:*

**Hoу me he levantado** muy temprano. – *Сегодня я встала* очень рано.

**Este verano** Andrés *ha descansado* en España. – *Этим летом* Андрей *отдыхал* в Испании.

## **Ejercicios**

### § 3. Pretérito imperfecto de indicativo

**Pretérito imperfecto de indicativo**, так же как pretérito perfecto, соответствует прошедшему времени в русском языке.

#### Образование pretérito imperfecto de indicativo

Pretérito imperfecto de indicativo образуется путём прибавления к основе глагола следующих личных окончаний.

	<i>Лицо</i>	<i>I спря- жение</i> <b>adornar</b>	<i>II спря- жение</i> <b>agradecer</b>	<i>III спря- жение</i> <b>vivir</b>
Един. число	1. yo	adornaba	agradecía	vivía
	2. tú	adornabas	agradecías	vivías
	3. él / ella, usted	adornaba	agradecía	vivía
Множ. число	1. nosotros / nosotras	adornába- mos	agradecía- mos	vivíamos
	2. vosotros / vosotras	adorna- bais	agrade- cíais	vivíais
	3. ellos / ellas, ustedes	adorna- ban	agrade- cían	vivían

Только глаголы *ir*, *ser* и *ver* не подчиняются приведённому правилу и образуют особые формы pretérito imperfecto de indicativo, которые нужно выучить наизусть.

	<b>ir</b> идти, ехать	<b>ser</b> быть	<b>ver</b> видеть
yo	iba	era	veía
tú	ibas	eras	veías
él / ella, usted	iba	era	veía
nosotros / nosotras	íbamos	éramos	veíamos
vosotros / vosotras	ibais	erais	veíais
ellos / ellas, ustedes	iban	eran	veían

### Употребление pretérito imperfecto de indicativo

Pretérito imperfecto de indicativo употребляется для обозначения прошедшего незаконченного действия, то есть действия, не ограниченного никаким временным интервалом. Как правило, такие действия имеют длительный характер и служат для описания и объяснения всякого рода ситуаций, состояний, обстоятельств, которые являются фоном для совершения основных событий, выраженных формами pretérito indefinido.

Выделяют следующие случаи употребления данного времени:

1. Pretérito imperfecto употребляется для описания природы, человека и т.д. для того, чтобы подвести читателя или собеседника к основным событиям.

*Например:*

En un país lejano *vivía* una bella princesa llamada Blancanieves, que *tenía* una madrastra, la reina muy mala. – В одной далёкой стране *жила* красивая принцесса по имени Белоснежка, у которой *была* мачеха, злая королева.

2. Pretérito imperfecto употребляется для обозначения прошедших незаконченных действий, которые неоднократно осуществлялись в прошлом. В этом случае часто употребляются следующие слова и словосочетания **frecuentemente** (часто), **a menudo** (часто), **de vez en cuando** (иногда), **a veces** (иногда) и др.

*Например:*

Muy a menudo Caperucita Roja *llevaba* pasteles a su abuela que vivía al otro lado del bosque. – Очень часто Красная Шапочка *носил* пирожки своей бабушке, которая жила на другом конце леса.

3. Pretérito imperfecto употребляется для обозначения прошедшего незаконченного действия в прошлом, на фоне которого осуществилось событие, выраженное формой pretérito indefinido.

*Например:*

*Llovía* a cántaros cuando de pronto en el cielo apareció un rayo de sol. – *Шёл* дождь как из ведра, когда вдруг на небе появился солнечный луч.

4. Pretérito imperfecto употребляется для обозначения прошедших незаконченных действий, которые осуществлялись параллельно.

*Например:*

En el corazón del bosque *vivían* tres cerditos que eran hermanos. El lobo siempre *andaba* cerca de su casa para comérselos. – В самой чаще леса *жили* три брата поросёнка. Волк постоянно *бродил* рядом с их домом, чтобы съесть их.



## **Ejercicios**

# GRAMÁTICA

## § 1. Participio

**Participio** (дзеепрыметнік) – безасабовая форма дзеяслова, што абазначае стан асобы або прадмета, які ўзнік у выніку раней завершанага дзеяння.

*Напрыклад:*

*згублены* ключ, гэта значыць ключ, які раней згубілі;

*атрыманы* ліст, гэта значыць ліст, які ўжо атрымалі.

У іспанскай мове дзеепрыметнік утвараецца шляхам дабаўлення да асновы дзеяслова суфіксаў<sup>1</sup> **-ado** – для дзеясловаў I спражэння (заканчваюцца ў інфінітыве на **-ar**) і **-ido** – для дзеясловаў II спражэння (заканчваюцца ў інфінітыве на **-er**) і III спражэння (заканчваюцца ў інфінітыве на **-ir**).

pas (ar) + **ado** = pasado

perd (er) + **ido** = perdido

recib (ir) + **ido** = recibido

Аднак некаторыя дзеясловы не падпарадкоўваюцца прыведзенаму правілу і ўтвараюць асобыя (“няправільныя”) дзеепрыметнікі, якія трэба вывучыць на памяць.

Дзеясловы, якія маюць асобую форму дзеепрыметніка (*formas irregulares*):

abrir – **abierto**

адкрыць – адкрыты

subrir – **cubierto**

пакрыць – пакрыты

decir – **dicho**

сказаць – сказаны

escribir – **escrito**

напісаць – напісаны

---

<sup>1</sup> Каб вызначыць аснову дзеяслова, трэба ад яго неазначальнай формы адкінуць канчатак (**-ar**, **-er**, **-ir**). Частка, якая засталася, называецца асновай.

hacer – **hecho**  
 morir – **muerto**  
 poner – **puesto**  
 resolver – **resuelto**  
 ver – **visto**  
 volver – **vuelto**

зробіць – зроблены  
 памерці – памерлы  
 паставіць – пастаўлены  
 вырашыць – вырашаны  
 убачыць – убачаны  
 вярнуць – вернуты

Дзеепрыметнік, як і прыметнік, дапасуецца да назоўніка ў родзе і ліку.

*Напрыклад:*

**la llave perdida** – **las llaves perdidas**  
 згублены ключ – згубленыя ключы  
**el telegrama recibido** – **los telegramas recibidos**  
 атрыманая тэлеграма – атрыманыя тэлеграмы  
**el ejercicio escrito** – **los ejercicios escritos**  
 напісанае практыкаванне – напісаныя практыкаванні

Дзеепрыметнік спалучаецца з дзеясловам **estar** і ўтварае канструкцыю «**estar + participio**», што абазначае стан аб'екта, які з'яўляецца вынікам ужо завершанага дзеяння.

*Напрыклад:*

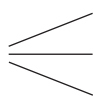
Дзеянне	Вынік
Pedro pinta el suelo. Педра фарбуе падлогу.	<b>El suelo <u>está pintado</u>.</b> Падлога пафарбавана.
Ana hace los ejercicios. Ганна робіць практыкаванні.	<b>Los ejercicios <u>están hechos</u>.</b> Практыкаванні зроблены.
La nieve cubre las montañas. Снег пакрывае горы	<b>Las montañas <u>están cubiertas</u> de nieve.</b> Горы пакрыты снегам.

## **Ejercicios**

## § 2. Pretérito perfecto de indicativo

У іспанскай мове, у адрозненне ад беларускай, дзеяслоў можа мець некалькі відаў прашлага часу, якія выкарыстоўваюцца для абазначэння дзеяння, якое ўжо адбылося да моманту гутаркі (*pretérito perfecto*, *pretérito imperfecto*, *pretérito indefinido* і інш.). Таму аднаму выказванню на беларускай мове, у якім выказнік выражаны дзеясловам прашлага часу, можа адпавядаць некалькі іспанскіх варыянтаў.

*Напрыклад:*

Педра чытаў гэтую кнігу.  1. Pedro ha leído este libro.  
2. Pedro leía este libro.  
3. Pedro leyó este libro.

Кожны граматычны час мае свае адметныя характарыстыкі, якія трэба ведаць для таго, каб правільна выбраць той ці іншы прашлы час для ўжывання ў іспанскай мове.

Адным з іспанскіх часоў, які адпавядае прашламу часу ў беларускай мове, з'яўляецца **pretérito perfecto de indicativo** (яго таксама называюць **pretérito compuesto de indicativo**).

### Утварэнне pretérito perfecto de indicativo

Pretérito perfecto ўтвараецца з дапамогай асабовых форм дапаможнага дзеяслова *haber* у presente de indicativo і дзеепрыметніка сэнсавага дзеяслова, які трэба ўжываць у pretérito perfecto.

Пры ўтварэнні **pretérito perfecto** спрагаецца толькі дзеяслоў **haber**, дзеепрыметнік у дадзеным выпадку застаецца формай нязменнай.



	<i>Асоба</i>	<i>I спра- жэнне pasar</i>	<i>II спра- жэнне perder</i>	<i>III спра- жэнне recibir</i>
Адзіночны лік	1. yo	He <b>pasado</b>	He <b>perdido</b>	He <b>recibido</b>
	2. tú	Has <b>pasado</b>	Has <b>perdido</b>	Has <b>recibido</b>
	3. él / ella, usted	Ha <b>pasado</b>	Ha <b>perdido</b>	Ha <b>recibido</b>
Множны лік	1. nosotros / nosotras	Hemos <b>pasado</b>	Hemos <b>perdido</b>	Hemos <b>recibido</b>
	2. vosotros / vosotras	Habéis <b>pasado</b>	Habéis <b>perdido</b>	Habéis <b>recibido</b>
	3. ellos / ellas, ustedes	Han <b>pasado</b>	Han <b>perdido</b>	Han <b>recibido</b>

Пры спражэнні зваротных дзеясловаў часціца **se** ставіцца перад дапаможным дзеясловам.

*Напрыклад:*

	<i>Асоба</i>	<i>ducharse</i>
Адзіночны лік	1. yo	<u>Me</u> he duchado
	2. tú	<u>Te</u> has duchado
	3. él / ella, usted	<u>Se</u> ha duchado
Множны лік	1. nosotros / nosotras	<u>Nos</u> hemos duchado
	2. vosotros / vosotras	<u>Os</u> habéis duchado
	3. ellos / ellas, ustedes	<u>Se</u> han duchado

## Ужыванне *pretérito perfecto de indicativo*

**Pretérito perfecto** ўжываецца, калі гаворыцца аб дзеяннях, якія адбыліся ў мінулым, але захоўваюць сувязь з гэтым часам, а іменна:

1) з пункту гледжання таго, хто гаворыць, вынікі гэтага дзеяння важныя ў момант гутаркі і тлумачаць прычыны той ці іншай сітуацыі, якая склалася ў цяперашні момант. **Pretérito perfecto** у дадзеным выпадку можа суправаджацца такімі словамі і выразамі, як:

**nunca** – ніколі

**todavía** – яшчэ

**jamás** – ніколі

**siempre** – заўсёды

**ya** – ужо

**a veces** – часам

*Напрыклад:*

а) – ¿Quieres leer este libro? – No, gracias. Yo he leído este libro ya.

– Хочаш пачытаць гэтую кнігу? – Не, дзякуй. Я ўжо чытаў гэтую кнігу (гэта прычына, па якой я не хачу).

б) – Tienes caries, porque nunca te has limpiado bien los dientes.

– У цябе карыес, таму што ты ніколі не чысціў добра зубы (гэта прычына карыесу).

2) для абазначэння дзеянняў, якія толькі што закончыліся адносна моманту гутаркі і таму захоўваюць сувязь з гэтым момантам.

*Напрыклад:*

– ¡Uf! ¡Me he cortado el dedo! – Ой! Я нарэзаў палец (толькі што)!

3) калі гаворыцца аб дзеяннях, якія адбыліся ў перыяд часу, які яшчэ не скончыўся да моманту гутаркі, на што паказваюць такія словы і словазлучэнні, як:

**hoy** – сёння

**esta mañana** – гэтай (сёння) раніцай

**esta tarde** – сёння днём

**esta noche** – гэтым (сёння) вечарам (уначы)

**este mes** – у гэтым месяцы

**este año** – у гэтым годзе

*Напрыклад:*

**Hoу me he levantado muy temprano.** – Сёння я ўстала вельмі рана.

**Este verano Andrés ha descansado en España.** Гэтым летам Андрэй адпачываў у Іспаніі.

## **Ejercicios**

### § 3. Pretérito imperfecto de indicativo

**Pretérito imperfecto de indicativo**, таксама як **pretérito perfecto**, адпавядае прошламу часу ў беларускай мове.

#### Утварэнне pretérito imperfecto de indicativo

Pretérito imperfecto de indicativo ўтвараецца шляхам дабаўлення да асновы дзеяслова наступных асабовых канчаткаў.

	<i>Асоба</i>	<i>I спра- жэнне</i> <b>adornar</b>	<i>II спра- жэнне</i> <b>agradecer</b>	<i>III спра- жэнне</i> <b>vivir</b>
Адзі- ночны лік	1. yo	adornaba	agradecía	vivía
	2. tú	adornabas	agradecías	vivías
	3. él / ella, usted	adornaba	agradecía	vivía
Множ- ны лік	1. nosotros / nosotras	adornába- mos	agradecía- mos	vivíamos
	2. vosotros / vosotras	adornabais	agrade- cíais	vivíais
	3. ellos / el- las, ustedes	adornaban	agradecían	vivían

Толькі дзеясловы *ir*, *ser* і *ver* не падпарадкоўваюцца прыведзенаму правілу і ўтвараюць асобныя формы pretérito imperfecto de indicativo, якія трэба вывучыць на памяць.

	<b>ir</b> ісці, ехаць	<b>ser</b> быць	<b>ver</b> бачыць
yo	iba	era	veía
tú	ibas	eras	veías
él / ella, usted	iba	era	veía
nosotros / nosotras	íbamos	éramos	veíamos
vosotros / vosotras	ibais	erais	veíais
ellos / ellas, ustedes	iban	eran	veían

### Ужыванне pretérito imperfecto de indicativo

Pretérito imperfecto de indicativo ўжываецца для абазначэння дзеяння, якое яшчэ не закончылася, гэта значыць дзеяння, не абмежаванага ніякім часавым інтэрвалам. Як правіла, такія дзеянні маюць працяглы характар і служаць для апісання і тлумачэння такіх сітуацый, станаў, абставін, якія з’яўляюцца фонам для здзяйснення асноўных падзей, перададзеных формамі pretérito indefinido.

Вылучаюць наступныя выпадкі ўжывання дадзенага часу:

1. Pretérito imperfecto ўжываецца для апісання прыроды, чалавека і г.д. для таго, каб падвесці чытача або суразмоўцу да асноўных падзей.

*Напрыклад:*

En un país lejano *vivía* una bella princesa llamada Blancanieves, que tenía una madrastra, la reina muy mala. – У адной далёкай краіне *жыла* прыгожая прынцэса па імені Беласнежка, у якой была мачыха, злая каралева.

2. Pretérito imperfecto ўжываецца для абазначэння ня-скончаных дзеянняў, якія неаднаразова адбываліся ў мінулым. У гэтым выпадку часта ўжываюцца наступныя словы і словазлучэнні: **frecuentemente** (часта), **a menudo** (часта), **de vez en cuando** (часам), **a veces** (часам) і інш.

*Напрыклад:*

Muy a menudo Caperucita Roja *llevaba* pasteles a su abuela que vivía al otro lado del bosque. – Вельмі часта Чырвоная Шапачка *насіла* піражкі сваёй бабулі, якая жыла на другім канцы лесу.

3. Pretérito imperfecto ўжываецца для абазначэння ня-скончанага дзеяння ў мінулым, на фоне якога ажыццявілася падзея, перададзеная формай pretérito indefinido.

*Напрыклад:*

*Llovía* a cántaros cuando de pronto en el cielo apareció un rayo de sol. – *Ішоў* дождж як з вядра, калі раптам на небе з’явіўся сонечны прамень.

4. Pretérito imperfecto ўжываецца для абазначэння ня-скончаных дзеянняў, якія адбываліся паралельна.

*Напрыклад:*

En el corazón del bosque *vivían* tres cerditos que eran hermanos. El lobo siempre *andaba* cerca de su casa para comérselos. – У самым гущычы лесу *жылі* тры браты парасяты. Воўк увесь час *блукаў* побач з іх домам, каб з’есці іх.

## **Ejercicios**

## VOCABULARIO

### Условные обозначения / Умоўныя абзначэнні

*f* – *femenino* женский род / жаночы род  
*m* – *masculino* мужской род / мужчынскі род  
*pl* – *plural* множественное число / множны лік

### A

**abeto** (*m*) – ель, ёлка / елка, ёлка (навагодняя)  
**abundante** – обильный / багаты  
**aceite** (*m*) – растительное масло / алей  
**adaptarse** – адаптироваться, привыкнуть / адаптавацца, прывыкнуць  
**adornar** – украшать / упрыгожваць  
**adulto** (*m*) – взрослый / дарослы  
**agua** (*f*) **salada** – солёная вода / салёная вада  
**agua** (*f*) **dulce** – пресная вода / прэсная вада  
**al contrario** – наоборот / наадварот  
**alcornoque** (*m*) – пробковый дуб / коркавы дуб  
**alimentación** (*f*) **variada** – разнообразное питание / разнастайнае харчаванне  
**alimentar** – питать / сілкаваць, жывіць  
**alma** (*f*) – душа / душа  
**ambulancia** (*f*) – скорая помощь / хуткая дапамога  
**andar** – ходить / хадзіць  
**antepasados** (*m*) – предки / продкі  
**aparecer** – появляться / з'яўляцца  
**apenas** – едва / ледзь  
**aprovechar** – использовать (что-либо), извлекать пользу (из чего-либо) / выкарыстоўваць (што-небудзь), атрымліваць карысць (з чаго-небудзь)  
**arco** (*m*) **iris** – радуга / вясёлка  
**ascensor** (*m*) – лифт / ліфт  
**asociar** – связывать, ассоциировать / звязваць, асацыіраваць  
**atravesar** – пересекать, переходить, переезжать / перасякаць, пераходзіць, пераязджаць  
**avestruz** (*m*) – страус / страўс

## В

**banda** (*f*) – духовой оркестр / духавы аркестр  
**barba** (*f*) – борода / барада  
**bolita** (*f*) – шарик / шарык  
**bollo** (*m*) – булочка / булачка  
**bosque** (*m*) – лес / лес  
**burrito** (*m*) – ослик / ослик

## С

**calcio** (*m*) – кальций / кальций  
**calcomanía** (*f*) – переводная картинка / пераводны малюнак  
**cálido** – жаркий / гарачы  
**camello** (*m*) – верблюды / вярблюды  
**campanada** (*f*) – удар колокола / удар звана  
**cansancio** (*m*) – усталость / стомленасць  
**carbón** (*m*) – уголь / вугаль  
**caries** (*f*) – кариес / карыес  
**cartógrafo** (*m*) – картограф / картограф  
**caseta** (*f*) – палатка, домик / палатка, домік  
**castaño** (*m*) – каштан / каштан  
**catarata** (*f*) – водопад / вадаспад  
**causar** – быть причиной / быць прычынай  
**cereal** (*m*) – 1) злак; зерновая культура 2) каша, хлопья / 1) збажына, збожжавая культура 2) каша, шматкі  
**cintura** (*f*) – талия; пояс / талія; пояс  
**coches-cama** (*m*) – спальный вагон / спальны вагон  
**comida chatarra** (*f*) – вредная еда / шкодная ежа  
**comida saludable** (*f*) – здоровая еда / здаровая ежа  
**considerar** – считать, полагать / лічыць, меркаваць  
**cordillera** (*f*) – горная цепь, горный хребет / горны ланцуг, горны хрыбет  
**corona** (*f*) – корона; венок / карона; вянок  
**corona de oro** – золотая корона / залатая карона  
**cortar** – резать / рэзаць  
**costumbre** (*f*) – привычка; обычай / звычка; звычай

**crecer** – расти / расці  
**crepé (m)** – зд. блинчик / тут блінец  
**crudo** – сырой / сыры  
**cubrir** – накрывать, покрывать / накрываць, пакрываць  
**cuello (m)** – шея / шыя  
**cuidarse** – беречься, заботиться о своём здоровье / берагчыся, клапа-  
ціцца пра сваё здароўе  
**cuñado (m)** – шурин / швагер  
**chato** – курносый / кірпаты  
**chuchería (f)** – сладости / прысмакі

## D

**dar una vuelta** – 1) пройтись, прогуляться 2) повернуться / 1) прайсціся,  
прагуляцца 2) павярнуцца  
**de vez en cuando** – иногда / часам  
**dentista (m)** – зубной врач / зубны ўрач  
**desfile de carrozas** – парад карнавальных повозок / парад карнавальных  
павозак  
**desierto (m)** – пустыня / пустыня  
**dios (m)** – бог / бог  
**diosa (f)** – богиня / багіня  
**disfrutar** – наслаждаться / атрымліваць асалоду (ад)  
**diverso** – различный, разнообразный / розны, разнастайны  
**doler** – болеть / хварэць

## E

**elección (f)** – выбор / выбар  
**eleva** – поднимать(ся) / падымаць (ца)  
**empinado** – крутой (о горе или вулкане) / круты (пра гару ці вулкан)  
**en común** – сообща, совместно / разам, сумесна  
**en el puesto** – на месте / на месцы  
**en vísperas** – накануне / напярэдадні  
**enfermarse** – заболеть, занемочь / захварэць, занемагчы  
**engordar** – толстеть / таўсцець  
**escalar** – взбираться, влезать / узбірацца, залазіць  
**escaso** – скудный / бедны



**escayola** (*f*) – гипс / гіпс  
**esencial** – главный / галоўны  
**esguince** (*m*) – растяжение, вывих / расцяжэнне, вывіх  
**esparadrapo** (*m*) – лейкопластырь / лейкопластыр  
**especie** (*f*) – вид, разновидность, тип / від, разнавіднасць, тып  
**está cargadito** – нагружен / нагружаны  
**este** (*el*) – восток / усход  
**estepa** (*f*) – степь / стэп  
**estornudar** – чихать / чхаць  
**estrella** (*f*) – звезда / зорка  
**existir** – существовать / існаваць  
**extenso** – обширный, широкий / шырокі

## F

**fiebre** (*f*) – высокая температура / высокая тэмпература  
**flequillo** (*m*) – чёлка / грыўка, чубок  
**fortalecer** – укреплять / умацоўваць  
**fractura** (*f*) – перелом (руки) / пералом (рукі)  
**fuegos** (*m*) **artificiales** – фейерверк / феерверк

## G

**garbanzo** (*m*) – турецкий горох / турэцкі гарох  
**garganta** (*f*) – горло / горла  
**globo** (*m*) – шар; сфера; воздушный шар / шар; сфера; паветраны шар  
**golpear** – ударять, бить / удараць, біць  
**grasas** (*f*) – жиры / тлушчы  
**guirnalda** (*f*) – гирлянда / гірлянда

## H

**haya** (*f*) – бук / бук  
**helecho** (*m*) – папоротник / папараць  
**hemisferio** (*m*) – полушарие / паўшар’е  
**herida** (*f*) – рана / рана  
**hidratos** (*m*) – углеводы / вугляводы  
**hispanohablante** – испаноговорящий / іспанамоўны  
**hoguera** (*f*) – костёр / вогнішча

**hombro** (*m*) – плечо / плячо  
**hueso** (*m*) – кость / косць  
**húmedo** – влажный / вільготны

## I

**idioma** (*m*) **materno** – родной язык / родная мова  
**imágenes** (*f*) – *зд.* скульптурные изображения Христа и Святых / *тут*  
скульптурныя выявы Хрыста і Святых  
**incluir** – включать / уключаць  
**indicar** – указывать / паказваць  
**indigesto** – непереваримый, тяжёлый (о пище) / нястраўны, цяжкі  
(пра ежу)  
**inyección** (*f*) – укол, инъекция / укол, ін'екцыя  
**irregular** – нерегулярный / нерэгулярны

## J

**jarabe** (*m*) **de arce** – кленовый сироп / кляновы сіроп  
**justo** – справедливый; точный; меткий / справядлівы; дакладны; трапны

## L

**lago** (*m*) – озеро / возера  
**lechuga** (*f*) – салат (растение) / салата (расліна)  
**liar** – связывать, завязывать / звязваць, завязваць  
**limitar** – граничить / межаваць  
**liquen** (*m*) – лишайник / лішайнік  
**locomotora** (*f*) – паровоз, локомотив / паравоз, лакаматыў  
**llanura** (*f*) – равнина / раўніна  
**llevar rondas** (*f*) – водить хороводы / вадзіць карагоды  
**llorar** – оплакивать / аплакваць

## M

**manta** (*f*) – одеяло / коўдра  
**manto** (*m*) – мантия; накидка / мантыя; накідка  
**masticar** – жевать / жаваць  
**mental** – мысленный / разумовы

**meridional** – южный / паўднёвы  
**mirra** – мирра (душистая смола) / міра (духмяная смала)  
**misa del gallo** – первая религиозная служба на Рождество / першая  
рэлігійная служба на Каляды  
**ir a misa** – идти на службу / ісці на службу  
**muñeca (f)** – запястье / запясце  
**musgo (m)** – мох / мох

## N

**nacimiento (m)** – рождение / нараджэнне  
**nada de eso** – ничего подобного / нічога падобнага  
**navegante (m)** – моряк; мореплавателъ / марак; мараплавец  
**ninfa (f)** – нимфа / німфа  
**norte (el)** – север / поўнач  
**nutrir** – питать / жывіць

## O

**océano (m)** – океан / акіян  
**oeste (el)** – запад / захад  
**oftalmólogo (m)** – офтальмолог, окулист / афтальмолаг, акуліст  
**oído (m)** – ухо / вуха  
**olor (m)** – запах / пах  
**olvidar** – забывать / забываць  
**opuesto** – противоположный / супрацьлеглы

## P

**paella (f)** – паэлья (блюдо из риса с овощами, мясом и рыбой) / паэлья  
(страва з рысу з гароднінай, мясам і рыбай)  
**paso a paso** – шаг за шагом / крок за крокам  
**pastilla (f)** – таблетка / таблетка  
**paté (m)** – паштет / паштэт  
**pediatra (m)** – педиатр / педыятр  
**pena (f)** – страдание / пакута  
**pico (m)** – вершина / вяршыня  
**pino (m)** – сосна / хвоя  
**pirámide (f)** – пирамида / піраміда

**planta** (*f*) – растение / расліна  
**polo** (*m*) – полюс / полюс  
**pomada** (*f*) – помада; крем; мазь / памада; крэм; мазь  
**popular** – народный / народны  
**potaje** (*m*) – тушёные овощи / тушаная гародніна  
**practicar** – практиковать, постоянно заниматься (чем-либо) / практыкаваць, пастаянна займацца (чым-небудзь)  
**pradera** (*f*) – поля; луга; равнина / палі; лугі; раўніна  
**precipitaciones** (*f*) – осадки / ападкі  
**prevenir** – предупреждать, предотвращать / папярэджваць, прадухіляць  
**procesión** (*f*) – процессия, шествие / працэсія, шэсце  
**procurar** – стараться, заботиться (о ком-либо); прилагать усилия / старацца, клапаціцца (пра каго-небудзь); прыкладаць намаганні  
**profundo** – глубокий / глыбокі  
**prohibir** – запрещать / забараняць  
**protección** (*f*) – защита / абарона  
**puro** – чистый / чысты

## Q

**quemadura** (*f*) – ожог / апёк  
**quemar** – обжигать / абпальваць

## R

**radiografía** (*f*) – рентгеновский снимок / рэнтгенаўскі здымак  
**ranchero** – крестьянский / сялянскі  
**rasgado** – широко раскрывающийся / які шырока раскрываецца  
**rebanada** (*f*) – ломоть (хлеба) / луста (хлеба)  
**respecto a** – относительно чего-либо / адносна чаго-небудзь  
**respetar** – уважать, соблюдать / паважаць, выконваць  
**retener** – задерживать / затрымліваць  
**rinoceronte** (*m*) – носорог / насарог  
**risa** (*f*) – смех, хохот / смех, рогат  
**roble** (*m*) – дуб / дуб  
**romper** – ломать / ламаць

## S

**sabana** (*f*) – саванна, тропическая степь / савана, трапічны стэп  
**sacerdote** (*m*) – священник / святар  
**saltar a la comba** (*f*) – прыгаты праз скакалку / скакаць праз скакалку  
**salud** (*f*) – здравье / здароўе  
**sano** – здравы / здаровы  
**seco** – сухой / сухі  
**selva** (*f*) – сельва, тропіцескі лес / сельва, трапічны лес  
**septentrional** – северны / паўночны  
**sierra** (*f*) – горная цепь, хребет; горы / горны ланцуг, хрыбет; горы  
**sobrevivir** – выжываць / выжываць  
**sonrisa** (*f*) – улыбка; усмешка / усмешка  
**suave** – мяккі / мяккі  
**suelo** (*m*) – паверхнасць зямлі; земля / паверхня зямлі; зямля  
**suponer** – супадаваць / меркаваць  
**sur** (*el*) – юг / поўдзень  
**suricato** (*m*) – сурыкат / сурыкат

## T

**talón** (*m*) – пятка; заднік (обуви) / пятка; заднік (абутку)  
**tararear** (*разг.*) – мурлыкаць, напеваць / варкатаць, напяваць  
**templado** – умеренны / умераны  
**tener miedo a** – баяцца / баяцца  
**terreno** – участак зямлі; плошча / участак зямлі; плошча  
**tobillo** – шчыкалатка / шчыкалатка  
**tomar la temperatura** – измераць тэмпературу / мераць тэмпературу  
**toque** (*m*) – удар; звон / удар; звон  
**torcer** – вывихнуць / вывихнуць  
**tostada** (*f*) – грэнк, ломтик паджаренага хлеба / грэнка, лустачка пад-  
смажанага хлеба  
**transmitirse** – трансліравацца, перадавацца / трансліравацца, перада-  
вацца  
**trotar** – бегаць рысцю / бегчы рысцю  
**turrón** – туррон / турон

## U

**unir** – аб'яднаць / аб'яднаваць

## V

**vacuna** (*f*) – вакцина, прививка / вакцына, прышчэпка

**vaquero** – пастух; пастуший; ковбой / пастух; пастухоў; каўбой

**vegetación** (*f*) – растительность / расліннасць

**venda** (*f*) – бинт / бінт

**venenoso** – ядовитый / атрутны

**villancico** – рождественская песня (на религиозные темы) / калядная песня (на рэлігійныя тэмы)

## Z

**zampar** – лопать, быстро есть / лопаць, хутка есці

**Цыбулёва, Т. Э.**

**Ц93** Испанский язык / Испанская мова : учеб. пособие для 5-го кл. гимназий с белорус. и рус. яз. обучения : с электронным приложением. В 2 ч. Ч. 1 / Т. Э. Цыбулёва, О. А. Пушкина. – Минск : Вышэйшая школа, 2017. – 133 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск

ISBN 978-985-06-2853-4.

УДК 811.134.2(075=161.3=161.1)  
ББК 81.Исп-922

Правообладатель Вышэйшая школа

Учебное издание

**Цыбулёва Татьяна Эдуардовна  
Пушкина Ольга Александровна**

## **ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК / ІСПАНСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 5 класса гимназий  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

**В 2 частях**

**Часть 1**

Редактор *Л.С. Мельник*  
Художественный редактор *Е.Э. Агунович*  
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*  
Корректор *Л.С. Мельник*  
Компьютерная верстка *О.А. Самсоновой*

Подписано в печать 14.06.2017. Формат 70×90/16. Бумага офсетная.  
Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 9,95 + 0,29 форз.  
Уч.-изд. л. 5,38 + 0,12 (форз.) + 5,0 (эл. прил.)  
Тираж 301 экз. Заказ 1473.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.  
Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>  
Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Белорусский Дом печати”».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 2/102 от 01.04.2014.  
Пр. Независимости, 79, 220013, Минск.

**Правообладатель Вышэйшая школа**



---

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.*

Правообладатель Высшая школа